



July 2018

Briefe der äbtissin Sabina

Sabina Pirkheimer

Description

This work is part of the Sophie Digital Library, an open-access, full-text-searchable source of literature written by German-speaking women from medieval times through the early 20th century. The collection, covers a broad spectrum of genres and is designed to showcase literary works that have been neglected for too long. These works are made available both in facsimiles of their original format, wherever possible, as well as in a PDF transcription that promotes ease of reading and is amenable to keyword searching.

Follow this and additional works at: https://scholarsarchive.byu.edu/sophnf_nonfict



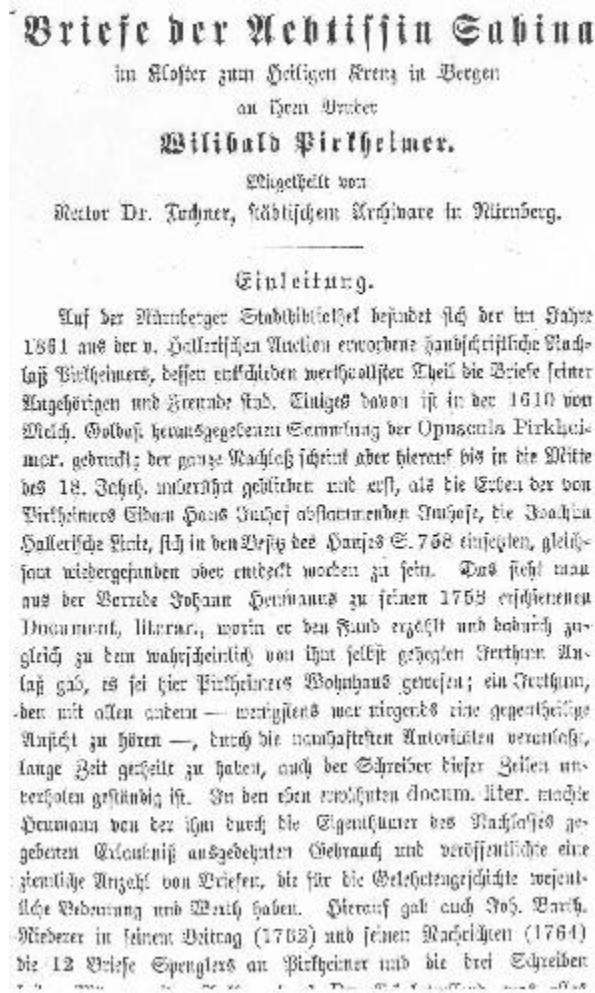
Part of the [German Literature Commons](#)

BYU ScholarsArchive Citation

Pirkheimer, Sabina, "Briefe der äbtissin Sabina" (2018). *Prose Nonfiction*. 68.
https://scholarsarchive.byu.edu/sophnf_nonfict/68

This Article is brought to you for free and open access by the Nonfiction at BYU ScholarsArchive. It has been accepted for inclusion in Prose Nonfiction by an authorized administrator of BYU ScholarsArchive. For more information, please contact scholarsarchive@byu.edu, ellen_amatangelo@byu.edu.

Briefe der äbtissin Sabina (Letters)



English Summary of Part of the Collection

English summary of collection:

Einleitung: The forward provides information about where these texts were found, as well as the historical context behind the people involved in the writing. Dr. Lochner, the author of the forward, also provides information on Sabina's life and gives the history behind her convent, it being founded in 976 under the Dominican order. The author then characterizes the relationship between Sabina and her brother over the years of the correspondence, offering character evaluations of each. The majority of Sabina's letters contain dogma, as well as relationships and events in the convent, until 1529, when Sabina left out the dogma.

Brief 1: Sabine and Eufemia begin their letter with gratitude for their brother's donation for the mass garment and for his eternal thoughts for the betterment of the church. They then console him for not having become the ruler, reminding him that he has sufficient money and

possessions and may be of greater good and use to the church and his sisters in the position in which he is currently.

Brief 2: This letter, written by Sabina und Eufemia, reveals that there are current problems between the abbess and the Propst over money matters—the abbess has asked for money and the Propst has not responded to her request. Again thanking him for his gift, the two tell him that the mass garment (Meßgewand) has been finished and is being used. Besides writing to their brother, the sisters have also spoken with Caritas, who is in St. Claren. Returning to their promise to write about Luther, the sisters share the opinion that Luther should be banned. The sisters close with news of Pirckheimer's daughter and send their condolences for the loss of Ulrich von Alberstorf.

Brief 3: Condoling with her brother on his sickness, Sabina sends assurance of heavenly peace in the tumultuous times in Nuremberg currently and with his health. She sends her thanks for the wine for drinking and burning, and then moves on to her concerns for the ruler's desires for the convents in his principality. She thanks God for His assistance in helping her through the current hard times and then closes with a greeting from Eufemia and with her plans for learning to paint soon.

Brief 4: Eufemia begins with wishes for her brother's health and then promises to no longer get herself involved in the conflict between him and his daughter, who is living at the convent. Her wish is that they will be able to better themselves. She regrets that she is unable to come to Nuremberg as planned, but rejoices that she can continue to better herself by studying the words of Christ. In the last part of the letter, Eufemia discusses the spreading of the word to others.

Brief 5: Wishing her brother a happy new year, Eufemia sends her wishes for his wedding. The recent loss of Nuremberg's reputation of respectability and godliness saddens her greatly and she confesses that God saw fit to her allow her to escape from there. Her closing thoughts are an askance of her brother to send extra money if he has it to the convent and to also send her pencils for her artwork.

Brief 6: Sabina writes that the times are hard, but of course remembers to thank her brother for the wine and wax he sent. She also laments that she and her sister cannot be as faithful in writing their mother as their brother is. The rest of the letter is spent expressing her gratitude for what God has done for her, that her brother is still in Nuremberg, and for the support she has received from her brother.

Brief 7: The abbess speaks of news she has heard about the political upheavals and problems in Nuremberg. Sabina's concerns, however, then focus more on the preaching of God's words in her home city. She writes to her brother of her convictions in the weaknesses of man, but rejoices that in God all can become better. She closes with concerns for her responsibilities over the "sheep" under her and for the financial concerns inherent with running a convent.

Brief 8: Sabina begins the letter by informing her brother that she has sent Peter his way, because of concerns for her brother's health. She then proceeds to clarify, using an example from a Father in Saint Lorenzen, a misunderstanding as to the condition of a woman's life. The latter part of the letter then turns to Sabina's struggles with the convent, including her communications with the Propst.

Brief 9: The first section of the letter is devoted to an explanation of the routing of the letter. Following the explanation, Sabina rejoices in the mercy of the Lord that keeps her convent alive and that always provides a way through trials. The letter then continues and concludes with a

Sabina's opinions of proposed marriages between some of her acquaintances, as well as her well wishes for their family and friends.

Brief 10: In this short letter, Sabina focuses her correspondence on her joy of being surrounded by the Bible and that he takes her letters seriously, and of her faith-filled hope that Nuremberg will survive the difficult times. The recent behavior of the ruler over the land is nothing to her liking, she being very shocked at his abominable deeds as of late. Her faith, however, is sure and she closes telling her brother that God will send them the best.

Einleitung zu den Briefen

Einleitung.

Auf der Nürnberger Stadtbibliothek befindet sich der im Jahre 1861 aus der v. Hallerischen Auction erworbene handschriftliche Nachlaß Pirkheimers, dessen entschieden werthvollster Theil die Briefe seiner Angehörigen und Freunde sind. Einiges davon ist in der 1610 von Melch. Goldast herausgegebenen Sammlung der Opuscula Pirkheimer. gedruckt; der ganze Nachlaß scheint aber hierauf bis in die Mitte des 18. Jahrh. unberührt geblieben und erst, als die Erben der von Pirkheimers Eidam Hans Imhof abstammenden Imhofe, die Joachim Hallerische Linie, sich in den Besitz des Hauses S. 758 einsetzten, gleichsam wiedergefunden oder entdeckt worden zu sein. Das sieht man aus der Vorrede Johann Heumanns zu seinen 1758 erschienenen Document, literar., worin er den Fund erzählt und dadurch zugleich zu dem wahrscheinlich von ihm selbst gehegten Irrthum Anlaß gab, es sei hier Pirkheimers Wohnhaus gewesen; ein Irrthum, den mit allen andern -- wenigstens war nirgends eine gegentheilige Ansicht zu hören --, durch die namhaftesten Autoritäten veranlaßt, lange Zeit getheilt zu haben, auch der Schreiber dieser Zeilen unverholen geständig ist. In den eben erwähnten docum. liter. machte Heumann von der ihm durch die Eigenthümer des Nachlasses gegebenen Erlaubniß ausgedehnten Gebrauch und veröffentlichte eine ziemliche Anzahl von Briefen, die für die Gelehrten-geschichte wesentliche Bedeutung und Werth haben. Hierauf gab auch Joh. Barth. Riederer in seinem Beitrag (1762) und seinen Nachrichten (1764) die 12 Briefe Spenglers an Pirkheimer und die drei Schreiben [...unlesbar...] Dr. Eck betreffend, was alles

519

nur aus diesem Nachlaß entnommen war. Später fand auch der bekannte Polyhistor Ehr. Gottl. v. Murr einen Weg zu dieser Sammlung und ließ in Bd. VII seines Journals Albrecht Dürers Tagebuch über seine Reise nach den Niederlanden, und in Band X Dürers Briefe aus Venedig abdrucken. Hierauf trat in diesen Forschungen eine längere Ruhe ein, in der man sich mit den bisherigen Erwerbungen und den stehend gewordenen Ueberlieferungen begnügte, ohne etwas Neues über Pirkheimer beibringen zu wollen oder zu können. Erst im Jahr 1826 geschah durch den freilich zu einem solchen Unternehmen nur sehr mangelhaft ausgerüsteten Ernst Münch ein neuer Schritt, indem er bei Fr. Campe zu Nürnberg eine kleine Schrift erscheinen ließ, die ein Leben der Charitas Pirkheimerin und Briefe von ihr und an sie, sowie auch von ihren Schwestern und Freunden, enthält. Die Mangelhaftigkeit und Unvollständigkeit dieses literarischen Produkts ist allerdings begreiflich und erklärlich, da nicht einmal das schon gedruckte Material, obgleich

es Nopitsch in der Fortsetzung des Gelehrten Lexikons mit großem Fleiß zusammengestellt hat, vollständig wiedergegeben ist, einzelne Ausdrücke z. B. Ehehalten, Münch unbekannt waren, und auch die lateinische Sprache, wozu aber die Unbekanntschaft mit den persönlichen Verhältnissen geführt haben mag, ihm zu schaffen machte. So hat er in der Widmung der Schrift Plutarchas de sera numinis vindicta, die Worte Pirkheimers, womit er seine Schwester Charitas an die ausgezeichnete geistige Bildung ihrer amita magna (Großmuhme), der Schwester seines Großvaters, Katharina Pirkheimerin, erinnert, auf niemand anders als die Stadt Nürnberg bezogen und der Sprache allen Zwang angethan, um diesen Unsinn aus ihr herauszupressen (p. 69, was um so ärger ist, als in dem unmittelbar vorhergehenden Brief Christoph Scheurils fast dieselben Worte von dieser Katharina gebraucht sind und sie mit Namen genannt ist p. 65) Indessen mag man damals in den Anforderungen aus mancherlei Gründen, aus Gleichgiltigkeit gegen die Sache oder auch aus Unmöglichkeit, tiefer einzugehen, nachsichtiger gewesen sein, und im Ganzen genommen war Münchs Arbeit, die doch unter 30 Nummern 11 vorher ungedruckte enthält, ein werthvoller Beitrag. Seltsam aber ist, daß unter diesen zum erstenmal [...unlesbar ...] Briefen der Pirkheimerischen Schwestern und Töchter

520

Clara, Sabina, und Katharina die jüngere, die er entweder in den Originalen oder, was wahrscheinlicher, in getreuen Abschriften vor sich gehabt haben wird, sein einziger in der oben angeführten, jetzt zur Stadtbibliothek von Nürnberg gehörenden Sammlung befindlich ist. Und doch ist es außer allem Zweifel, daß alle diese Briefe der drei Frauen zu derselben, vor ihrem Verkauf von dem letzten Besitzer wie mit Argusaugen gehüteten, für Jedermann unzugänglichen Sammlung gehört haben, aber--der Himmel weiß wie--ihr entfremdet worden sind. Münch hatte sich übrigens mit Pirkheimer ernstlich abzugeben im Sinne gehabt, wie man auch aus dem in Basel bei Schweighäuser 1826 herausgegebenen größeren Werke sehen kann. In diesem gab er ein Leben Pirkheimers, ein Verzeichniß seiner Schriften, eine Uebersetzung seines bellum Suitense und einen Abdruck mehrerer auf den Hanns Schützischen Handel bezüglichen Aktenstücke. Ohne die Bemerkung, daß diese Aktenstücke nur dann in ihrem rechten Werth erscheinen können, wenn sie mit den aus der Nürnberger Lokalgeschichte geschöpften Erläuterungen ausgestattet werden, ohne welche sie, weil fast ganz unverständlich, auch fast werthlos sind, weiter auszuführen, muß man nur fragen: wie kann Ernst Münch, Professor der historischen Hilfswissenschaften in Freiburg, in den Besitz dieser, nothwendig einem Nürnberger Familien-Archiv und, wenn nicht alles trügt, demjenigen, das auch den in Januar 1861 veräußerten Pirkheimerischen Nachlaß enthielt, entnommenen Dokumente? und wo befinden sie sich zur Zeit? Daß sie sich nirgends als in der fraglichen Sammlung befunden haben können, ist sonnenklar, wie aber Münch sie erhielt, darüber lassen sich nur Vermuthungen hegen, und wohin sie gekommen, ist, da sowohl der Herausgeber als der Verleger der „Charitas Pirkheimer“ todt sind, vollends gänzlich unbekannt. Nun gab 1828 Friedrich Campe in dem Sedezbändchen „Reliquien“ sowohl Dürers Aufzeichnungen über seine Familie, als auch seine Briefe an Pirkheimer und an Jakob Heller, das Tagebuch über die Reise in die Niederlande und den bekannten Brief Pirkheimers and Tscherte heraus, ohne sich, woher er diese Stücke genommen habe, zu erklären, jedoch wie es scheint, größerentheils aus den Originalen. Daß die Briefe an den Frakfurter Heller, durch welche August Hagen zu seinen „Norika“,

521

womit lange Zeit die Lesewelt mystifizirt wurde, veranlaßt worden ist, nicht aus den Originalen,

sondern nur aus Abschriften, die der Bamberger Alterthümer Joseph Heller besaß und lieferte, genommen sind, versteht sich von selbst; die Briefe aus Venedig rührten aus der Hallerischen Sammlung, wohin sie auch zurückgegeben und in Katalog unter Nr. 394 vorgetragen wurden; wohin aber, haben seitdem gar viele gefragt, sind die Aufzeichnungen über die Familie, wohin das Reisetagebuch, wohin der Brief an Tscherte gekommen? Nach Allem gehörten sie ebenfalls zu der besprochenen Sammlung, sind aber, wie der Katalog zeigt, an dieselbe nicht mehr zurückgegeben worden.

Von diesen Briefen nehmen die Sabina's ein besonderes Interesse in Anspruch. Sie war nach dem Tode der Aebtissin Euphemia von Mur 1521 zu ihrer Nachfolgerin erwählt worden und bekleidete dieses Amt bis an ihren am 24 December 1529 durch einen Schlagfluß plötzlich eingetretenen Tod. Das Kloster Bergen (zufolge der Mundart auch Baring, Baringa) von Bertholds Herzogs in Bayern Gemahlin Wilitrud 976 zu Ehren des heiligen Kreuzes gestiftet und der Regel des heil. Benedikt zugethan, reichlich begabt und wohlangesehen, eine halbe Meile von Reuburg a. d. Donau, 2 Meilen von Eichstätt entlegen und dem Eichstätter Bisthum unterstellt, war seit dem Landshuter Erbfolgekrieg in eine eigenthümliche Lage versetzt. Früher durchaus pfälzisch, war das Kloster, das für sich selbst allerdings bei der sogenannten jungen Pfalz oder Pfalz-Neuburg verblieb, durch einen großen Theil seiner in der früher pfälzlichen Pflege Hersbruck gelegenen Besitzungen, da dieses Pflegamt schon 1504 von Nürnberg besetzt und im später erfolgten Frieden zu der Reichsstadt, als Ersatz für die Kriegskosten, geschlagen worden war, für diese unter die Herrschaft der Stadt Nürnberg gekommen. Indessen ließen diese Verwicklungen, wobei die Aebtissin, zumal Sabina als geborne Nürnbergerin, sich so zu sagen zwischen Thür und Angel befand und sich hüten mußte, durch einen dem einen Theil gegebenen Vorzug den andern vor den Kopf zu stoßen, sich glücklich überwinden, und es scheint ihr gelungen zu sein, die Ablösungen, Käufe, Verkäufe u. s. w. ohne Nachtheil für ihr Kloster durchzuführen. Empfindlicher dagegen war das Mißverhältniß, in welches Sabina zu ihrem Bruder gerieth. Aus

522

den früheren bis zum Jahre 1505 zurückgehenden, theils von den Schwestern Sabina und Euphemia gemeinsam, theils auch von jeder allein an ihren Bruder gerichteten Briefen, außer denen, beiläufig gesagt, auch mehrere verloren gegangen sein mögen, geht ein überaus herzliches, echt geschwisterliches Verhältniß hervor, das sich kleine neckische Scherze erlaubte und sich gegenseitig nichts übel nahm. Allein der Traulichkeit und Herzlichkeit dieses Verkehrs setzte die Reformation ein leidiges Ende.

Es ist bekannt, das Pirkheimer die ersten Regungen der Reformation mit Freude begrüßte und daß er und Spengler, mit dem er damals noch im besten, später wesentlich geänderten Vernehmen stand, eben deshalb mit dem Banne belegt wurden, ohne daß jedoch dieser eigentlich von Dr. Eck eigenmächtig und voreilig gethane Schritt eine weitere irgendwie nachtheilige Folge für die beiden Männer hatte. Hinter den größeren Bewegungen des Jahres 1520 trat dieser kleine Handel wie eine Nebensache in den Hintergrund. Darauf wurde an Ostern 1523 Pirkheimer auf seine Bitte nicht mehr in den Rath gewählt, und aus den Briefen seiner Schwestern sieht man deutlich, daß seine Kränklichkeit nicht ein Vorwand, sondern eine wirkliche Thatsache war. Indessen ließ er sich dadurch nicht hindern, fortwährend der Wissenschaft sich hinzugeben und die politisch-kirchliche Bewegung mit steter Theilnahme zu

verfolgen. Von einem Glaubensbekenntniß, dem er sich angeschlossen hätte, kann, da erst in seinem Todesjahr die Augsburger Confession übergeben wurde, natürlich keine Rede sein, aber ebensowenig wird man aus seinen Briefen und Schriften eine über alle und jede Punkte, abgeschlossene Ueberzeugung, so zu sagen ein Privatglaubensbekenntniß, ausmitteln können; doch treten wenigstens zwei Punkte, über die er mit sich im Reinen war oder zu sein glaubte, klar genug hervor: die alleinige Seligwerdung durch den Glauben ohne alles Verdienst der guten Werke des Einzelnen, und dieser theoretisch-dogmatischen Frage zur Seite die praktisch-ascetische von der Nutzlosigkeit und Naturwidrigkeit des Klosterlebens.

Ungeachtet aller dieser Verluste, deren Erwähnung bei dieser Gelegenheit kaum zu übergehen schien, ist die Sammlung immer noch bedeutend genug, da die Briefe der Schwestern und Töchter Pirkheimers allein, abgesehen von andern, 160 Nummern zählen.

523

Unter diesen ist von Walburg, der im Clarakloster zu München versorgten, vielleicht ältesten Schwester, nur einer, auch von der Aebtissin Charitas nur drei, und zwar lediglich geschäftlicher Art, welche geringe Anzahl daraus begreiflich wird, daß, wie die vorhandenen Briefe deutlich zeigen, Charitas ihre Schwester Clara und die Nichte Katharina, beide bekanntlich ihre Nachfolgerinnen im Abbatissat, gewissermaßen als Sekretäre gebrauchte, um durch sie ihre Anliegen an ihren Bruder gelangen zu lassen, während die Aebtissin selbst durch die Geschäfte ihres Amtes, durch die amtliche Correspondenz mit dem Rath und dem Pfleger, durch die Rechnungen u. s. w. genug in Anspruch genommen, dazu auch häufig an demselben Uebel wie ihr Bruder, am Stein, leidend war. Von Crescentia, einer ebenfalls in Clarakloster aufgenommenen Tochter Pirkheimers, die -- man sehe den Brief Sabinas bei Münch Nr. XXIV-- noch bei Lebzeiten ihres Vaters, im Sommer 1529, starb und die unbedeutendste dieser Klosterinsassen gewesen sein muß, ist kein Brief vorhanden. Aus den Mittheilungen Claras und Katharinas über ihren Tod, sowie auch durch gelegentliche Erwähnung noch bei ihren gefunden Tagen erhellt zur Genüge, daß die auch von Münch (P. 41) berührte Sage, sie sei in Folge harter Behandlung gestorben, ein aus der Luft gegriffenes, nichtiges Gerede war, das in der Zeit gehässiger Erbitterung gegen die Klöster gerne aufgegriffen und weiter getragen wurde. Da sie schon seit 1513 im Kloster war, so hat Münch (p. 41) die Angabe, sie sei bald nach ihrer Einkleidung gestorben, offenbar ebenso aus der Luft gegriffen, wie die großen Hoffnungen, welche man auf sie gesetzt haben soll. Auch die Briefe der jüngeren Charitas, auch einer Tochter Pirkheimers, 16 an der Zahl, sind von wenig Belang. Ihre Muhmen in Bergen, wo sie untergebracht war, berichten dem um sie besorgten Vater fleißig und gewissenhaft. Sie war kränklich und schwach, eine fromme, gottergebene Gesinnung und ein unverkennbares Bestreben, ihrem Vater durch möglichst treue Erfüllung ihrer Pflichten Freude zu machen, spricht sich jedoch auch in ihren Briefen aus. Sieben Briefe sind von Euphemia von Mur, Aebtissin zu Bergen, die sich in Angelegenheiten ihres Klosters an Pirkheimer um Rath und Beistand gewendet hatte und diese Hilfen, namentlich Gelddarlehen, auch erhielt. Die übrigen 133 Briefe

524

sind von Sabina und Euphemia, Klosterfrauen und später Aebtissinen zu Bergen, von Katharina, Klosterfrau zu Geisenfeld, und Clara und Katharina, Klosterfrauen zu St. Claren in Nürnberg; die

vier erstgenannten waren, wie Walburg und die ältere Charitas, Pirkheimers Schwestern, Katharina, wie die jüngere Charitas, desgleichen Crescentia, seine Tochter.

Daß nur die Schwestern in Bergen, zuvörderst nur Sabina, dann aber auch die mit ihr ebenso innig wie in Nürnberg Clara mit Charitas verbundene Euphemia, hierüber mit Pirkheimer in Zwiespalt geriethen, war zunächst wol nur ein Zufall, den die offen und geradezu ausgesprochenen Worte Sabina's hervorriefen und wozu die nachherigen Verantwortungen nur Oel ins Feuer schütteten. Es ist allerdings ein großer Verlust, daß die in der Mitte liegenden Briefe Pirkheimers fehlen: aber es läßt sich wol denken, daß er nicht gerade auf die sanfteste und mildeste Art seine Gegnerin auf ihren Irrthum aufmerksam gemacht haben wird. Wie lang grollend seine Art war, sieht man auch aus einer Vermittlung, die Clara zwischen Charitas und ihm im Jahre 1519, --aus diesem Jahre ist nemlich der bei Münch Nr. XXV, p. 136. gedruckte Brief, wozu noch zwei ungedruckte kommen--mit großer Mühe zu Stande gebracht haben mag, ohne daß über den Anlaß des Grolls, der vielleicht eine Familiensache war, etwas verlautet. Von dem ganzen Corpus der Humanisten wie ein Orakel verehrt, nahm er den Widerspruch einer unbedeutenden Klosterfrau, noch dazu seiner Schwester, sehr übel auf. Daß sich Sabina erdreistete, eine eigene bestimmt ausgesprochene Ansicht über die schwierige Lehre von der Seligwerdung durch den Glauben und von der Unfruchtbarkeit der guten Werke zu haben und sich nicht ohne weiteres ihm unterordnete, erschien ihm geradezu als Böswilligkeit und verdroß ihn so sehr, daß während er mit den andern Schwestern auf dem alten Fuße des geschwisterlichen Du bleibt, in den Briefen Sabina's vom 30. April 1528 an, nachdem sie noch vorher am 5. Februar das Du gebraucht, statt „mein lieber Bruder“ die Anrede „lieber Herr und Bruder“ und statt „Du“ das steifere „Ihr“ eintritt. Und nicht genug damit, trug er den Groll auch auf Euphemia über, wie man aus einem Konzept, dem einzigen seiner Briefe, das sich gefunden hat, sehen kann. In einem Briefe der

525

Geisenfelder Katharina vom 25. Januar 1530 legt diese eine Fürbitte also ein: „Mein lieber Bruder, wenn Dir unsere Schwester Euphemia in vergangener Zeit geschrieben hat, was Deiner Meinung widerwärtig war, wollest Solches mehr dem zumessen, daß sie Solches nit verstanden als [daß sie es] aus Hoffart oder Bosheit gethan hat, und sie dessen, wo sie Deiner Hilf und Rath notdürftig wird, nit entgelten lassen. Sie ist dennoch geschlagen genug und gedemütigt.“ Aber Pirkheimer blieb hart und unnachgiebig. Das Einzige, was dieser Schattenseite in Pirkheimers Charakter doch einige helle Lichter aufsetzt, ist, daß er seine Schwestern im Uebrigen nicht darunter leiden ließ, daß er ihre Geldangelegenheiten fortwährend so wie früher besorgte, die von ihnen gegebenen Aufträge zu Einkäufen ausführte oder ausführen ließ und zwischen dem Streit der Ansichten und dem praktischen Verhältniß zu unterscheiden wußte. Die Briefe Sabina's dauern, ohne kürzer zu werden, fort bis zum 6. November 1529; sie läßt sich mit derselben redseligen Breite, wie früher, über ihres Klosters Verhältnisse gehen, nur da sie den kitzlichen Punkt des Dogmas nicht mehr berührt.

Neben dem Dogma aber war es zunächst die Klosterfrage, über welche Pirkheimer, natürlich ohne mit seinen Schwestern und Töchtern darüber streiten zu können, mit der Kirche nicht im Einklang geblieben und mit sich selbst in Widerspruch gekommen war. Er war dem Beispiele seines Vaters gefolgt, der von sieben Töchtern sechs im Kloster versorgt hatte, von den fünf Töchtern Wilibalds waren zwei verheirathet, drei im Kloster untergebracht. Früher mögen ihm

also keine Bedenken deßhalb gekommen sein, er folgte darin der herkömmlichen Praxis. Erst in Folge der reformatorischen Angriffe auf das Klosterleben gestaltete sich auch seine Ansicht anders, wodurch er aber in ein sehr verdrießliches Dilemma gerieth. Einerseits war er von der Nutzlosigkeit und Zweckwidrigkeit des Klosterlebens überzeugt, andererseits hatte er das höchst unbillige Verfahren vor Augen, womit der Rath gegen die Frauenklöster zu Nürnberg, insbesondere zu St. Clara, vorging, und er hielt es für seine Pflicht, den ihn um Rath und Beistand angehenden, fast Tag für Tag ihn bestürmenden Bitten seiner Schwestern und seiner Tochter Gehör zu geben. Auch liest man in den Briefen Clara's

526

und Katharina's keine Zeile, die andeuten könnte, daß er mit dem Klosterleben an sich unzufrieden sei und ihnen seiner eigenen Ansicht zuwider helfe. Hat er ja doch selbst die bekannte Schutzrede für sie an den Rath gerichtet! Die Frage, ob die Klöster zweckmäßig seien oder nicht, wird in dem Briefwechsel gar nicht berührt, es handelt sich nur darum, wie dieser oder jener unbilligen Maßregel des Rath's entgegenzuwirken und eine günstigere zu ermitteln sei. Ganz anders aber die Briefe Sabina's, Euphemia's, und jedoch in behutsamerer Weise, die der ältern Katharina. Beide Kläster, Bergen und Geisenfeld, waren unter altgläubigen Fürsten und von andern Beschwerden als höhere Steuern befreit. Sabina schreibt am 8. Juli 1525: „Es hat mir der Maxentius Herzog von München den halben theil aller Gült in seinem Land nieder gelegt, wie er dann allen Geistlichen thut, hab ich schier den meisten Theil Gült in seinem Land, besorg nur, die Herren von Nürnberg werden es auch thun.“ Und Euphemia schreibt am 30. November 1530: „So haben wir eine gewisse Steuer, denn unsere Fürsten sind so arm, daß man die Arbeiter nit zu zalen hat.“ Dann ergaben sich wol auch zur Zeit des diese Gegenden nur mit fernem Wellenschlage berührenden Bauernkriegs Weigerungen, Zehnten, Frohnen u. s. w. zu leisten, in der Weise, wie der Bauer die reformatorische Freiheit sich auszulegen pflegt. Aber diese Bedrückungen waren theils nur vorübergehend, theils berührten sie das Innere des Klosterwesens, die Regel, die Disciplin, gar nicht, und Bergen und Geisenfeld waren wie sichere Inseln, auf denen man sich von dem draußen brausenden Aufruhr der Gewässer sicher wußte. Nichts desto weniger oder nur um so mehr nahmen sie an den durch die Briefe der Freunde und durch das Gerücht ihnen schnell und vielleicht noch vergrößert zugetragenen Bedrückungen ihrer Schwestern den lebhaftesten Antheil und unterließen nicht, ihre Mißbilligung dieses Verfahrens gegen ihren Bruder auszusprechen. Pirkheimer war natürlich mit den übereilten und selbst rohen Schritten, die namentlich bei der Zurücknahme der drei Mädchen aus dem Clarakloster statt fanden, selbst nicht einverstanden, und da die Aufregung in der Stadt so weit ging, daß man, wenn auch nicht im Rathe, doch im Publikum von einer gewaltsamen Austreibung der Klosterfrauen, zum mindesten von einer Absetzung der Aebtissin

527

Charitas geredet haben mag, was am Ende nicht außer dem Bereiche der Möglichkeit lag, indem schon 1522 dem Guardian der Barfüßer bedeutet worden war, seinen Prediger Johann Winzler zu entfernen, hierauf 1524 ihm die Weisung gegeben, den damaligen, also einen andern Prediger nicht mehr die Kanzel betreten zu lassen, und nach dem Religionsgespräch 1525 dem Dr. Andreas Stoß, Prior zu den Carmeliten, Sohn des bekannten Bildschnitzers Beit Stoß, geradezu gesagt worden war, er habe aus beweglichen Ursachen sich in den drei nächsten Tagen mit Wesen von hinnen zu thun und seinen Pfenning anderswo zu zehren, so läßt sich wohl denken, daß Pirkheimers Stimmung nicht die beste war. Gesetzt auch er hätte die

Maßregeln gebilligt, so blieb er doch immer zu sehr von menschlichen und geschwisterlichen Gefühlen beseelt, um an eine Austreibung seiner Schwester, der hochverehrten Charitas, gleichgiltig und theilnahmslos auch nur zu denken. Und nun kamen noch Sabina's Briefe, voll von Vorwürfen gegen den Rath und die von ihrer alten guten Sitte und Frömmigkeit, um deren willen sie einst Hanns Rosenplüt an die Seite von Jerusalem, Rom, Köln und Trier gesetzt hatte, so abgefallene Stadt, die ringsum ein Gegenstand des Spottes und Hohnes sei! Und er konnte doch nicht helfen! Er war nicht mehr im Rathe, seine Verbindungen mit demselben bestanden nur noch durch seinen Schwager Martin Geuder, der aber schwach und als ein schon ziemlich betagter Mann der Ruhe geneigt war; von den andern Rathsmitgliedern dürften nur Andreas Imhof, seines verstorbenen Schwiegersohns Bruder, und Sebald Pfinzing ihm gerne ihre Dienste geleistet haben, allein diese vermochten nichts gegen die Mehrzahl, der die beiden Losunger, Hieronymus Ebner und Caspar Nützel angehörten und auf welche der geschäftsgewandte und glaubenseifrige Rathschreiber Spengler einen entscheidenden Einfluß ausübte. Pirkheimer vermochte also gegen den immer wachsenden und Alles mit sich fortreisenden Sturm fast gar nichts auszurichten, und selbst wenn er noch im Rathe gewesen wäre, würde es wenig mehr gefruchtet haben. Die Bewegung war durch alle Schichten der Bevölkerung in einem solchen Grade gedungen, daß der Rath selbst eigentlich nur die Gesinnung der Mase repräsentirte und sie höchstens hie und da etwas abschwächte und nicht zum Aeußersten kommen ließ. Wenn nun die von Bergen

528

und auch -- obgleich wie gesagt minder stark -- von Geisenfeld kommenden Jeremiaden das Gemüth Pirkheimers nicht aufheiterten, sondern nur verbitterten, so ist das wahrlich nicht zu verwundern, und es war nur der menschlichen Natur angemessen, wenn er es diejenige, deren Jammern und Klagen ihn am meisten verdroß, wenn er die Aebtissin Sabina es auch am meisten entgelten ließ.

Die folgenden 18 Briefe sind nun bestimmt, diesen allmählig entstehenden und steigenden Zwiespalt der Geschwister zu belegen. Die beiden ersten sind von Sabina und Euphemia gemeinsam geschrieben, der vierte und fünfte ist von Euphemia allein, der sechszehnte ist von Sabina an Barbara Straubin, die übrigen sind alle von Sabina allein an ihren Bruder. Soviel auch über Pirkheimer geschrieben worden ist, so gebricht es doch immer noch an einer Darstellung seiner Lebensverhältnisse und Thätigkeit nach allen Seiten hin. Für seine Bedeutung als Mittelpunkt der humanistischen Bestrebungen hat Karl Hagen in dem, ursprünglich mit besonderer Rücksicht auf Pirkheimer, der deshalb auch auf dem Titel des ersten Bandes genannt ist, angelegten Werke: Deutschlands literarische und religiöse Verhältnisse im Reformationszeitalter 2c. (3 Bde. 1841 bis 1844, 8°) eine treffliche Nachweisung und Zusammenstellung gegeben. Eine zwar kurz zusammengedrängte, aber die Hauptfrage über seine Stellung zur Kirche aufs beste beantwortende Darstellung gibt Prof. Herzog in Real-Lexikon für protestant. Theologie und Kirche (Bd. XI, 1859). Da für die nähere Kenntniß eines solchen Mannes, wie Pirkheimer war, nichts unbeachtenswerth erscheint, so mögen vielleicht auch diese hier veröffentlichten Briefe hoffen, als eine d?s?? ????? µ?? f??? d? angesehen und wie sie anspruchslos erscheinen, so nachsichtig aufgenommen zu werden.

Briefe der Aebtissin Sabina

im Kloster zum heiligen Kreuz in Bergen
an ihren Bruder
Wilibald Pirkheimer
Mitgetheilt von
Rector Dr. Lochner, städtischem Archivare in Nürnberg.
VON
Sabina Pirkheimer

I.

Lieber Bruder, wir danken dir hoch und groß um das meßgewand, das uns mer freut, denn hättstu uns neu kutten geschickt, wirst dein ewige gedechtnus bei dem gottshaus haben, und durch das täglich fürbet so viel frumer leut erlangen, daß du des obersten kaisers diener magst sein, als wir hoffen in ewigkeit unter seinem hofgesind gezält, wenn wir dich da möchten finden, wollten

529

wir uns mer überheben, denn wärstu des tödlichen kaisers nächster freund gewest; gott sei gelobt, der uns fürkommen hat, daß du nit zum kaiser bist kommen, wer wollt uns mer götzen geschickt haben, wärstu uns zu hoch und fern worden, also bistu uns nutzer und lieber, hast guts genug, got verleih dir gesund und lang leben nach seinem lob. wir danken dir hoch und groß um die brieflein 2), die uns groß erfreut und wolgefallen; wenn wir ein kirchweih ausrichten, wollen wir dein gen gott gedenken, als wir täglich thun. wir sehen das meßgewand dafür an, du habst es nach dir lassen machen, ist je ratlich und groß, wenn du ein pfaff wirst und unser beichtvater, wird es dir gerecht sein. die quaternlein 3) haben wir noch nit gelesen, irrt uns die sächsisch sprach nit, danken dir gar freundlich darum, wir werden etwen ein wörtlein finden, damit er uns trifft, so gefällt es uns nit, unser werk müssen auch dabei sein, sonst thut es kein gut, Arta et angusta est via quæ ducit ad vitam. Dein tochter läßt dir freundlich danken und ihr arms gebet mit kindlicher lieb sagen, sie ist von genaden gotts gesund; wir hetten noch mer zu schreiben von dem Luther, müssen es sparen auf ein ander mal, die zeit ist jetzt zu kurz. unser schwestern sein sehr betrübt daß das beatissime 4) nit kommen ist, aber unser Erwürdige Frau hätt des ersten gern erwart, hätten keinen zweifel, wenn gott in der zeit über einen boten 5) hätt, sie wär dennoch selig worden, hast aber nichts wider den convent gethan, daß du ein neues bestellt hast. Unser E. F. gönnt es ihnen auch wol, damit viel seliger zeit. wir bitten dich freundlich, dank deinen töchtern für uns und die caritas um die fastenspeiß, wir haben ihnen jetzt als bald nit schreiben können.

*Dein schwestern
zu Bergen.*

Anmerkungen.

1) Abweichen von der Mehrzahl der von den auswärtigen Schwestern Pirkheimers geschriebenen Briefe ist dieser ohne Datum. Doch fällt er, da Sabina noch nicht Aebtissin war, was sie erst nach dem am 15. Juli 1521 erfolgten Tod der Euphemia von Mur wurde, jedenfalls vor diesen Zeitpunkt, jedoch wohl nicht früher als in den Januar 1520. Denn der Glückwunsch, den sich die Schwestern selbst machen, daß Pirkheimer nicht zum Kaiser gekommen sei, dürfte sich nur darauf beziehen, daß die Rede gegangen war, Pirkheimer werde, um den neugewählten Römischen König

530

Karl von Spanien zu begrüßen, an ihn abgesendet werden, welche Aufgabe bekanntlich Dr. Christoff Scheurl übertragen wurde. Endlich weist auch der Dank für die Fastenspeise (Feigen, Datteln, Rosinen, Weinbeeren, Pomeranzen 2c.) auf eine Zeit im Anfang des Jahres hin. Schon in diesem Brief ist der streitige Punkt, über den sich die Schwestern zu Bergen mit Pirkheimer nicht einigen konnten, nemlich über die guten Werke, angeregt.

2) Die erwähnten Brieflein sind Heiligenbilder, die gelegentlich an das Landvolk ausgetheilt wurden. Im Kloster war eine eigene Schwester als Malerin damit beschäftigt, die schwarzen Exemplare „auszustreichen“, zu illuminiren, wovon mehrmals Erwähnung geschieht.

3) Quaternlein, quaterniones, kleine Flugschriften in 4^o, wie die meisten jener Zeit. Ohne Zweifel war es eine Schrift Luthers, die ihnen Pirkheimer geschickt hat.

4) Ebenso wie das Meßgewand, das richtig angekommen war, hatte man auch eine Beatissime bestellt.

5) boten, geboten. „Wenn Gott in der Zeit (mittlerweile) über eine von uns geboten hätte, sie wäre dennoch (auch ohne das Beatissime) selig geworden.“

II.

II.

1520 Juni 10.

Unser arms gebet, damit wir dir von gott begeren alles gut, zuvoran. lieber Bruder, wir haben gern gehört, das du gesund bist, gott geb lang, wiß unser E. Fr. und uns, auch dein tochter. von den genaden gottes auch gesund. wir danken dir freundlich, daß du uns deinen eyden 1) hast hergeschickt, er ist unser E. Fr. und uns ein werter gast gewest und hat sich ganz freundlich gegen uns erboten, got vergleichs; unser E. Fr. ist ganz entsetzt gegen dem Propst 2), daß er dir auf ihr ernstlichen befehl das geld nit geantwortet hat und ihr wird doch wissen hat, daß es vorhanden ist, wird nur aus liderlichkeit verlasst 3), läßt dich bitten, daß du keinen verdrieß wollst darob nehmen, es soll doch nichts verloren sein denn die bitt. Das meßgewand 4) ist schon fertig, daß man es die heilige zeit hat braucht, es sein schön götzen darauf, dergleichen wir vor nit haben, möchten ihnen aber wol ein statt vergönnen in unsern ältern, haben nit hasengarn vor dem antlitz, wenn es mit wünschen zugiang, wollten wir gern, daß du und der Dürer sie sollten sehen. du hast uns vergangener zeit geschrieben

531

eines oder zweier rostiger Panzer 5) halb, danken wir dir dennoch, daß du so gutwillig bist und uns die willst lassen widerfaren, dieweil wir aber der reiterei ganz ungewont sein, westen wir sie nit anderst denn die pfannen zu fegen zu nützen, legen uns den geist nit als hert 6), ist uns oft ein schlafrock zu rauh, als zart martrer sein wir. unser schwester abtissin zu sant Claren hat uns mit härem tuch für ein gute notdurft versehen auf unser begeren darum behalt deine panzer selber. man sagt, doctor Luther sei verbannt mit brinnenden lichten 7) verschossen, bitten dich, wollst uns wissen lassen ob etwas daran sei. in diesen geschwinden 8) läufen muß man die warheit nit alweg blos 9) sagen, haben nur sorg, er hab ihm 10) etwa in seinen geschriften zu viel than 11), deßhalb er in abgunst fall der, so es betrifft, sonderlich daß er die Römer narren nennt, wenn er aber gen gott mag bestehn, ist es um die menschen nit zu achten. wir bitten dich freundlich, wollst guten fleiß ankeren, daß die Kramerin 12) auf ihrer munten profeß gen Eistätt komme, deßgleichen der Rosenzweidin 13), zwo schwestern, hoffen wir je, sie werden uns auch heimsuchen, wollten auch dein tochter 14) gern einmal sehen, so aber der weg als fern ist, dürfen wir sein nit begern. wir klagen dir, daß wir unsern guten freund Ulrich von Alberstorf haben verloren, der am pfingstabend seinen letzten tag hat beschlossen, gott sei ihm genädig. Unser E. Fr. läßt dir treulich ihr fleissigs gebet sagen und alle gutwilligkeit, und dein tochter läßt dir ihr kindliche lieb und treu sagen, sie will schier ganz fromm werden, wollen ein cantrix 15) aus ihr machen, daran lernt sie jetzt ehrlich, damit befehlen wir dich in die genad gotts zu aller zeit Datum Bergen am sonntag in der octav corporis cristi Anno 1520.

S Sabina und Eufemia

Dein schwestern zu Bergen

Unserm lieben bruder Wilwolt Pirkheymer zu Nürnberg gehört der Brief.

Anmerkungen

1) Ob der Eidam Hanss Imhof oder Hanns Straub ist, läßt sich nicht sagen.

2) Der Verwalter der bei Herspruck gelegenen Klostergüter wurde Propst genannt, wobei an eine geistliche Würde oder Funktion nicht zu denken ist. Die Aebtissin hatte Geld von Pirkheimer geliehen, worüber ihre

531

Briefe Auskunft geben. Der Propst war mit der Rückzahlung beauftragt gewesen.

3) verlasst, verlassen, unterlassen, vergessen.

4) Wegen des Meßgewandes s. den vorhergegangenen Brief. Die Anspielung auf die Götzen und die Hasengarne gestehe ich nicht zu verstehen.

5) Auch die Anspielung auf die zwei rostigen Panzer, die P. seinen Schwestern schicken wollte, würde nur durch den Brief P.'s selbst recht verständlich sein. So viel sieht man, daß es gegenseitige Neckerei war.

6) legen uns den geist nit als hart. Unverständlich.

7) Der Bannspruch wurde bekanntlich von der Ceremonie des Auslöschens brennender Kerzen (Lichter) begleitet.

8) geschwind, bedenklich, wie öfter.

9) blos, nackt, geradezu, offen.

10) ihn, sich selbst.

11) than, gethan.

12) Die Kramerin ist Ursula Hanns Kramers Wittib, eine geborene Kötzlin, Nachbarin und treue Freundin Pirkheimers und der Seinen, was insbesondere aus den Briefen der im Clarakloster befindlichen Klosterfrauen ersichtlich ist.

13) Eine Rosenzwendin war auch im Kloster zu Bergen.

14) Welche Tochter gemeint ist, läßt sich nicht sagen.

15) Eine Cantrix = femin. von Cantor. Die später entwickelte Kränklichkeit dieser Tochter wird die guten Absichten der Schwestern wohl vereitelt haben.

III.

III.

1524 August 9.

Schwesterliche lieb und alles gut zuvoran. mein lieber bruder, dein schwachheit hab ich mit getreuem mitleiden vernommen, gott der herr schick alle ding nach seinem lob und unserer seel heil 1). mir ist herzlich leid, daß es so übel steht zu Nürnberg, gott woll sich über uns erbarmen, daß wir nit verirrt und betrogen werden. das geld ist mir worden, sich (sehe) wol daß du nit herab hast zogen was ich dir schuldig bin, es soll noch abgerechnet werden von der Charitas costgeld. ich dank dir zu tausend malen um den guten wein und brennten wein, den du mir geschickt hast, wenn ich etwas kleins hinschick, so widerlegt mans zwifeltig, ist warlich mein meinung nit, wollt dir und andern sonst gern freundlichen willen erzeugen. Ich hab dir je aber etwas zu klagen, ich darfs aber nit thun, hab sorg du werdest aber sprechen ich thu sam 2) niemand

533

leiden hab, denn ich muß dir aber für ein neus mer 3) schreiben, daß man jetzt sagt, unser fürsten wollen ihren clöstern pfleger setzen, on der willen und rat sie nichts sollen handeln, wär ein gute meinung, wo man solche pfleger setzt, die etwas ausrichten und die sorg hülfen tragen, ich besorg aber man werd mir etwa ein edelmann zugeben, den ich mit weib und kind muß ernähren, und ein junkern haben, dem ich großen lohn muß geben und dabei kein hilf haben, muß dennoch die sorg allein tragen, ist immerzu angst und not, wir verdienens aber wol, es sagt jedermann, der abt von Kaisheim 4) sei reicher denn unser fürsten, solcher grosser herren müssen wir entgelten, ich hab gott wol zu danken, daß er dennoch immer hilf in dieser schweren zeit, solltu wissen was ich mich mit ehehalten 5) mühet, es wird dich erbarmen, hoff es werd schier besser. S Eufemia läßt dich freundlich grüßen. die erznei ist recht, auch das papier, ker 6) fleiß an daß du uns ein schöns gemalens gold 7) zu wegen bringst, aurum pigment wollen wir versuchen, habens vor nie gehabt, ich hab kein kurzweil denn malen, wenn ich nur den thürer 8) ein xiiii tag het, daß er mir mein malerin unterwies. Damit befihl ich dir mein gottshaus als mein vertrauen groß zu dir steht. datum Bergen an sant Lorenzenabend im xxiiii jar.

Sabina abbtissin zum
heiligen creuz zu Bergen.

Dem fürsichtigen erbern und weisen Wilbolt Pirkheymer zu
Nürnberg meinem lieben bruder.

Anmerkungen

1) Hier beginnen bereits die Klagen über die Bedrängnisse, welche die Anhänger der alten Lehre und vor Allem die Klöster erleiden mußten.

2) sam, als wenn.

3) mer, Märe, Sage. Sie behandelt das Wort als Neutrum.

4) Der Abt von Kaisheim (Kaisersheim); ehemals ein reiches Kloster, jetzt ein Strafarbeitshaus.

5) ehehalten, Dienstboten.

6) ker, wende.

7) gemalens Gold. In einem Briefe Euphemia's vom 27. July 1524 heißt es: „Wir bedörften auch wol eins gemalen golds, hastu uns einmal eins kauft, das ist nit recht schön, aber das der dürer hat hergeschickt, das ist ausbündig schön gewest, läßt dich die Malerin groß bitten, daß du ihr von dem Dürer mehr eins zu wegen bringst, es begehrt aber die E. Fr. nit

534

umsonst, sie will ihms viel lieber zahlen dann einem andern, ich bitt dich freundlich, kehr Fleiß an, daß du uns eins zu wegen bringst.“

8) Diese Stelle ist wegen der auch aus andern Briefen ersichtlichen Liebhaberei Sabina's sehr bezeichnend. Sie erwähnt auch wiederholt Dürers, dessen Namen sie bald so wie hier, bald anders schreibt.

IV.

IV.

Mein lieber bruder, wo du gesund wärst und dir wol gieng als fern es der will Gotts ist, wär mir ein freud zu hören. Ich hab ein sunders mitleiden mit dir, daß du noch solche unruhe hast zu sambt deiner schwachheit, hab hoffnung gehabt, es soll dir nun leichter werden, so will gott ein anderes. Ich vernimm auch aus deinem schreiben, daß du nit glaubst, daß dir dein tochter zum nächsten geschrieben hat, als sie doch in warheit hat gethan und dir klagt die schwachheit ires haubts, und da ihr kein antwort kam, war sie ganz betrübt, ich will mich nimmer in euren krieg mischen, denn ich mag wol bedenken, was sie für einen vater an dir hat 1), bist aber eben als freundlicher wort als unser vater seliger, ist gut zu verstehn, daß die werk nutzer sein, so halt ich je dafür, sie hab dir alweg dankt, als oft du ihr etwas geschickt hast, oder ich hab sie verwesen. Ich versich (versehe) mich, du kannst unser teding 2) wol verstehn, wir dorsten (dürften, wagten) dir sonst nit also schreiben. Aber ich bin ganz wunderlich, daß du mir von einem ausgeloffen münch schreibst 3), ich wollt ehe ein juden nehmen, behalt du die treulosen münch zu knechten, besich (besieh) wie sie sein, wollten sie recht thun, blieben sie in ihren clöstern, das reich kaiser Julianus wird aber jetzt sehr gemehrt, ich will seins hofgesinds nit sein, aber ein jede pflanzung die der himlisch vater nit pflanzt hat, muß ausgereut werden, gott helf uns allen daß wir uns bessern. wenn mich die xxiiii äbt so gen Nürnberg sollen kommen 4), in ihren rat nemen, wollt ich ihnen wol ander ding anzeigen, die abzuthun wären und groß von

nöten zu bessern in clöstern, die wort cristi gen jetzt herfür, daß zu den letzten zeiten die lieb wird erkalten in den herzen vieler menschen. der schwester halb so die franzosen hat, besorg ich je, sie sei dem regiment 5), das zu holz 6) gehört, zu schwach und alles das verlorn, das sie thut, dann sie ist von innen und außen ganz heftig damit beladen und solchs

535

erblich von ihrem vater erlangt, wollens gleich gott befehlen und nur fehen (?) 7), daß sie nit gar erfaul, sie hat schier kein menschlich angesicht. Dein tochter läßt dir ihr kindliche lieb und treu sagen, es ist gut mit ihr von den genaden gotts, damit befihl ich dich in die genad gots zu aller zeit

Schwester Eufemia dein schwester.

(Ohne Adresse wie ohne Datum.)

[Ungeachtet der Aebtissin keine Erwähnung geschieht, so kann der Brief doch nur unter dem Abbatissat Sabina's geschrieben sein. Der Hauptgrund dafür ist die verhältnißmäßig heitere scherzhafte Schreibweise, die von der fast förmlich steifen der Briefe, welche Euphemia als Aebtissin schrieb, weit abweicht.]

Anmerkungen

- 1) Dieser Vergleich Pirkheimers mit seinem Vater scheint so zu verstehen zu sein, daß beide, Vater und Sohn, mit freundlichen Worten nicht sehr freigebig waren, aber ihre Werke waren dessenungeachtet freundlich.
- 2) teding, Gerede.
- 3) Euphemia scheint von ihrem Bruder mit der Heirat eines ausgetretenen Mönchs geneckt worden zu sein.
- 4) Die Sage von einer Versammlung von 24 Aebten in Nürnberg war ein leeres Gerücht. Allerdings war ein Convent des Barfüßer-Ordens schon früher angesagt, aber wieder verschoben worden.
- 5) Regiment, régime, ärztliche Behandlung.
- 6) Holz, Guajak
- 7) fehen ist ein Schreibfehler, statt sehen oder flehen.

V.

V.

Mein lieber bruder, ich beger dir von gott viel guter seliger neuer jahr und alles gut zu seel und leib, wo es dir wolgieng hört ich gern, doch erfreut mich daß du unsers herrn gefangener 2) bist, ich hätt sunst sorg, du müßt auf den hochzeiten tanzen 3), davon man so viel sagt, mich kann nit [genug] verwundern daß man es also leidt, ist wol war, daß weis Leut nit kleine torheit thun, mir thut oft weh, daß der gut leumund, den die [von] Nürnberg mit erbarkeit und fromkeit verdient und erobert haben, so gar erloschen ist und in so ein böß geschrei verändert ist worden, gott schicke schier alles zum besten, ich hab gott mein lebenslang nie

536

so treulich gedankt, daß ich von Nürnberg entronnen bin als jetzt, bedünk ich mich selig, gott behüt mich vor allen seelen stricken, ich wünsch mich oft von herzen über die bücher, der die abtrümigen treulosen mönch nimmer achten, glaub ich wollt wol etwas finden, das mir dienet, die sie ganz verwerfen, es kommt je 4) ein frommer man gen Nürnberg, der muß der abenteur 5) lachen, und sagt uns darnach, wie man den gotts dienst und meß halt, ich glaub daß es all heiligen verwunder, daß aus weisen leuten so bald lappen werden, lieber bruder, ich hab dir etliche ding angeschrieben, die die malerin bedarf, bitt dich freundlich, laß uns es kauffen, es schickt uns sonst niemand nichts guts, was du nit herschickst, das können wir nit nutzen, darum bitten wir dich, du wollst uns damit zu willen werden, und was du ausgibst oder ausgeben hast, soll unser knecht bezalen, und was jetzt nit so bald mag sein, magstu etwa auf das heiltum 6) zu wegen bringen, haben wir vielleicht wieder botschaft, und die malerin west [wüßte] gern wie man den spangrün 7) anmachtet, daß er beleib, er ist wol schön wenn er neu ist, aber in das alter wird er gar unsauber, was man aber sonst herein schenkt, das beleibt viel länger, auch hett sie gern mer pensel 8), sie meint, sie könn nit malen dann mit den penseln die du herschickst, sie thät dir gern auch ein dienst mit sticken, wenn sie west [wüßt] was dir ebens 9) wär, den mastix und die silberglätt wollen wir zu einem braun zug 10), weißtu ihn darnach zu kaufen, aber dasselb hätten wir jetzt gar gern, die farb haben ihr bitt 11) wol, mein E Fr schickt dem Merten Tucher 12) ij käß, wo es dich aber nit gut bedünkt, so behalt sie selber. Damit befiehl ich dich in die genad gotts zu aller zeit und mich in dein lieb und treu

Schwester Eufemia dein schwester
zu Bergen.

Meinem lieben bruder Wilwolt Pirkheymer zu Nürnberg.

Anmerkungen

1) Auch dieser, wie der vorhergehende undatirte Brief thut der Aebtissin keine andere Erwähnung als in Z. 6 v. u.; Sabina ist jetzt die ehrwürdige Frau. Nach Allem aber ist der Brief aus dem Jan. 1525.

2) Gottes Gefangener, insofern er durchs Podagra an das Haus gefesselt war.

3) Was die Anspielung auf die Hochzeiten bedeutet, ist vielleicht nur bildlich von Fasten und Lustbarkeiten überhaupt zu verstehen, denen

527

man sich zu Nürnberg hingegeben haben mag; wirkliche Hochzeiten kamen nicht mehr vor als außerdem. Das Gerücht mag auch hier allerlei Grundloses nach Bergen getragen haben.

4) je, dann und wann.

5) abenteur, Seltsamkeiten.

6) Das Heiltum, die nach Ostern fallende Heiligthumsweiheung und die damit verbundene Messe.

7)Spangrün, Grünspan.

8) Pensel, Pinsel

9) ebens, angenehm.

10) braun zug?

11) bitt, im Orig. pit. So wie so undeutlich.

12) Martin Tucher, des Raths und einer der reichsten Männer seiner Zeit in Nürnberg. Sein Sohn Lorenz, der Katharina Straubin zur Frau hatte, des Hanns Straub Schwester, ist der Erbauer des bekannten sogenannten Jagdschlusses in der Hirschelgasse S. 1304, das wegen seiner eigenthümlichen Bauart und wegen der dort eingerichteten Papiermaché-Fabrik von allen Fremden besucht wird. Gebäude, Garten und das ganze große Anwesen gehört noch jetzt der Tucherischen Familie älterer Linie.

VI.

VI.

1525 Jan. (?)

Schwesterlich lieb und alles gut zuvoran, mein lieber bruder, ich hab dein schwachheit mit getreuem mitleiden vernumen, und da ich der fremden geschrift sah, erschrak ich von herzen, wiewol ich gern sich (sehe), daß du dich selber nit damit mühest, so gedacht ich mir doch, es wär so gar heftig um dich, ich hoff je noch immer zu, es soll die sach zu Nürnberg besser werden, daß du derselben seligen Zeit fröhlich erlebst, mein lieber bruder, ich dank dir zu tausend malen treulich um den guten wein und wachs, das du uns hast geschickt, gott der herr widerleg dir alles gut, das du uns thust, ich kann es nit vergleichen, ist armut was ich hinschick, gegen 2) dem das man mir schickt. So kann mir die würdig mutter zu sanct Claren nit genugsamlich schreiben, wie du ihr so treulich thust, auch der convent 3) schreiben mir so hoch mit dankbarkeit von dir, meinen wenn sie dich nit hätten, es würd ihr sach erst übel werden, um solche gutheit sag ich dir samt ihnen von ganzem herzen dank, mir zweifelt ganz nit, gott werd dirs widerlegen, so er doch selber spricht, was ihr dem mindsten aus den meinen thut,

538

das habt ihr mir gethan. Ich hör sonst oft von weltlichen leuten, daß sie schätzen, wo es ohn dich wär, man hätt unser schwester längst vertrieben oder zum wenigsten abgesetzt, gott sei gelobt, der dennoch in allen sachen ein mittel schickt, ich kann aber nit verstehn, wie sie 4) hinter die heiligen sacrament möchten kumen, gelaub je, sie thäten es gern nach christlicher ordnung, mir graut aber je auch ob dem herrgott, den ihr jetzt zu Nürnberg habt, die Geuderin 5) schreibt, sie kenn sein nit, wollt eher mein lebtag kein sacrament brauchen, denn einen solchen götzen nießen 6), ich hätt keinen gelauben daran, wär die genad auch nit da, es wär je zeit, daß man von der torheit ließ, unser lieber herr woll alle irrigen herzen erleuchten, daß wir nit ersterben in seinem Zorn und unsern sünden. Mein Propst hat mir geschrieben, er woll dich in xiiii tagen 7) bezalen an meiner stat, die sein nun erschienen, hoff du seist entricht. Dank dir auf das allerfreundlichst daß du mir so gütlich wartest, es schickt unser herr immerzu etwas her, daß ich mich nit schuld steck, das ich gar hart fürcht, und hätt mich sein heur verwegen, wenn mir unser lieber Herr einen seligen fried verlieh. Schwester Eufemia läßt dir gar freundlich danken um dein neus jahr, sie meint du seist nimmer lutrisch, so du uns noch lichtlein 8) schickst, so ist ihr der wein auch wol zu statten kommen, dann sie etwas schwach ist gewest, es gehn gar seltsam krankheit unter uns um, wenn einer nichts ist, so geht ihr je unversehen etwas zu, daß wir je besorgen, es werd eine also vergehn, wir klagen aber nichts, weil wir nur in

unserm ställein sein, mein convent läßt dir treulich alles liebs und guts sagen, damit befihl ich dich in die genad gotts und mich in dein lieb und treu.

Sabine abbtissin zum
heiligen creuz zu Bergen
Dem fürsichtigen erbern und weisen Herrn Billibaldo Pirck-
heymer zu Nürnberg meinem lieben Bruder.

Anmerkungen

- 1) Der Brief ist, was bei Sabina in der Regel nicht der Fall ist, undatirt, aber er kann doch nur aus dem Anfang des Jahrs 1525 sein.
- 2) Daß die Präpos. „gegen“ damals regelmäßig mit dem Dativ konstruirt wurde, ist bekannt.
539
- 3) der Convent schreiben. Kollektiva, der Rath, der Konvent 2c werden fast immer mit dem Plural des folgenden Verbums verbunden.
- 4) wie sie, nemlich die dem neuen Glauben anhangenden.
- 5) Die Geuderin, Juliana Martin Geuders Frau, ihre Schwester.
- 6) nießen, genießen.
- 7) Was jetzt Weihnachtsgeschenke, waren damals Neujahrgeschenke, da man, theilweise noch im Ende des 16. Jahrhunderts, vom Weihnachtstage an das neue Jahre rechnete.
- 8) Lichtlein, kleine Wachskerzen wurden für die winterliche Zeit auch zum Gebrauch in der Kirche, den Klosterfrauen als erwünschtes Geschenk gegeben. — Diese Stelle mag für die früher stark ausgesprochene Ansicht Pirkheimers für Luther als Beleg dienen.

VII.

VII.
1525 Juny 3.

Schwesterliche lieb und treu wiss allzeit von mir, mein lieber bruder, mir ist in kurz ein brief mit samt den pomeranzen und messern worden, deß geb ich dir treulich dank, ich hab auch dein brief mit begierden empfangen, wann ich gar lang kein botschaft von dir gehabt, hätt vorlängst gern gewisst, wie es in den schweren läufen 1) um dich stünd, hab ich im schreiben wol vernumen, daß es ganz kümmerlich allenthalben steh, wie wol es noch zu Nürnberg gut sei, gott geb lang, man hat mir gesagt, man hab etlich sitz um Nürnberg eingenumen, besorg es werd hart fehlen, es werd auch mühe bei euch werden, wann der sturm auf dem land vergehe, so werden die städt erst ansahen, es ist wohl als 2) ein groß geschrei über die städt von dem gemein mann und voraus über Nürnberg, daß man sagt, der aufrur kum alle daher, wie wol jetzt nur der geistlichen und des adels sünden vor augen sind, als du auch in deinem schreiben anzeigst, wie gott jetzt über uns erzürnt sei, das wir leider wol sehen, besorg aber, es werd baß aufgeweckt und an tag kumen, was frucht das gottswort schaff, das man in städten predigt, es ist ein überaus groß geschrei und gespött über eur zwen prediger 3), und nemen auch die Lutrisch sind ein groß wunder ob dem unerhörten gebrauch, es hat gott der herr nach ordnung

angehebt zu strafen, hat an der hochgelobten jungfrauen angehebt, and den lieben heiligen, darnach am Papst, and aller geistlichkeit, nun jetzt am adel und fürsten, wird nit da auf-

540

hören, hör mer beschwerd klagen von städten denn von keinem adel, man verwucher und verteur 4) alle ding mit der feindseligen gesellschaft, daß niemand kein recht pfenwert 5) müg überkumen, so könn kein bieder man kein maß wein trinken, er müß ii (?) auf das haus 6) geben, wenn man dann alle menschen gesetz abthut, muß das nemlich 7) auch nit beleiben. wir sind leider allesamt nichts wert und will doch immer eins das ander rechtfertigen 8), es klagen eur bauren geleich als wol und mehr denn der fürsten, haben die reicheneckischen 9) bauren längst gemeint, sie können die großen scharwerk nit erschwingen, müßten von gütern laufen, wann das rädlein auch bei euch laufen wird, wirstu wol sehen ob sie nit klagen, als du aber schreibst, daß die geistlichen haben burger müssen werden 10), hat mich von herzen erschreckt, daß man schuster, schneider und nadler mer fürchten muß denn gott, man sagt aber, die herren haben ihnen die ruten selber zogen, hat niemand kein mitleiden mit ihnen, spott ihrer nur, voraus daß sie zugeben, daß man also mit dem hochwürdigen sacrament und meß spielt, hätten die münch solchs angericht, man derwürget 11) sie all, ließ sie nit in rat gehn 12), als die zwen prediger, davon man wunder sagt, was sie für gesellen sind, die den ganzen rath mustern und das volk verblenden, bitt dich freundlich wollst mein schreiben in gut verstehn, ich dürfts gen einem andern nit thun, mich erbarmen die von S Claren von herzen, wollt gott, ich möcht sie zu mir wünschen, hab sorg es werd ein groß sturm weter zu Nürnberg werden über die geistlichen, wie wol gott die sein nit läßt, ist aber doch an einem end sorglicher denn an einem andern, wenn die aufrur noch wärt, wollt ich mit meinem Convent da nit beleiben, hätt mich ein weil verwegen, wir müßten all betteln, hoff aber zu gott der besserung, sein will gescheh. Ich hab mich der schaf abthun 13), hab sie all verkauft, und mich zu verderben gericht. Ich habe die xl gulden zu Eistätt einbracht, hätt michs doch nit versehen, der bischof klagt jetzt fast, hab viel anworden 14), ist mir aber der kamermeister günstig, es ist mir ein großer dienst, daß ich das gelt von Herspruck nit her bedarf wagen, ich hab dem propst geschrieben, soll dir geld schicken, hoff es werd geschehen, ich hab dir in der fasten geschrieben, auch dein tochter hat dir um den zucker gedankt, merk wol daß dir der brief nit worden ist, ich hätt dir

541

auch von des ewigen gelds wegen geschrieben, vermöchts aber jetzt zu weil 15) nit, raumen mir die evangelischen den beutel wol aus, ich kann mich in die brüderlich lieb nit richten, die so großen schaden unter jederman thut, du schreibst all unsre werk sind vor gott geleich 16), das kann ich nit verstehn, dieweil steht Matthei am xvi der sun des menschen wird künftig kumen zu urteilen und wird geben einem jeden nach seinen werken, so will man jetzt gar nichts auf die werk halten, ist schon war, wenn wir auf unsre werk bauen, sind sie schon verderbt, es ist ein elends leben, gott helf uns allen; ich hab des Pöllens knecht, der mir die schachtel hat bracht, xx (?) zu trinkgeld geben, hat ihm hart verschmacht, hat droht, er woll dirs sagen, hätt ich gemeint es wär ihm recht gewest, kann ihm aber nit thun 17); ich bitt dich, wollst mir dein tochter grüßen. Mein convent entbeut dir ihr treus gebet, befihl dich und uns alle in die genad gotts. datum am heil. pffingstabend anno xxv.

Sabina abbtissin zu
Bergen dein schwester.

Dem fürsichtigen erbern und weisen herrn Wilwolt Pirkhamer
meinem lieben bruder zu Nürnberg.

Anmerkungen.

- 1) Die schweren Läufe beziehen sich hauptsächlich oder ausschließlich auf den Bauernkrieg, von welchem Nürnberg fast ganz unberührt blieb.
- 2) als, immer.
- 3) Andreas Osiander und Dominikus Schleupner.
- 4) Die Klage über die Vertheuerung aller Dinge, in Folge der die Preise feststellenden Gesellschaften, war damals allgemein.
- 5) pfenwert, Waare überhaupt.
- 6) Hans, Rathhaus. Es ist die stets schwer getragene Abgabe des Ungelds gemeint.
- 7) nemlich, namentlich.
- 8) rechtfertigen, zu Rechenschaft ziehen.
- 9) Reicheneck, eine im Krieg von 1504 gewonnene Bergveste mit dazu gehörigem früher pfälzischem Pflegamt, nur etwa 2 Stunden südlich von Hersbruck gelegen. Sabina war deshalb von der daselbst herrschenden Stimmung wohl unterrichtet.
- 10) Das Bürgerwerden der Geistlichkeit wurde beschlossen am 10. May 1525.
- 11) Derwürget, Norismus st. erwürget.
- 12) Daß die zwei Prediger in den Rath gingen, ist wohl nur ein
542
leeres Gerücht gewesen oder es war eine ausnahmsweise stattfindende Vernehmung. Anderwärts findet sich nichts darüber.
- 13) Sie geht mit der Erwähnung der Schafe auf die ökonomische Lage des Klosters über.
- 14) anworden, verloren, vergeudet.
- 15) zu weil, zur Zeit.
- 16) Hier ist wieder eine Einsprache in Pirkheimers Paradoxon: alle Werke seien vor Gott gleich. Es mußte ihn begreiflich ärgern, wenn ihm ein Bibelspruch, der das Gegentheil besagte, vorgehalten wurde.
- 17) kann ihm aber nit thun, kann die Sache aber nicht anders machen. Es scheint beinahe, der Knecht habe sich nicht, daß er zu wenig Trinkgeld bekommen, beschwert, sondern überhaupt, daß es ihm gegeben wurde.

VIII.

VIII.
1525 Juli 20

Schwesterliche lieb und alles gut wiss allzeit von mir mein lieber Bruder, So ich jetzt meine eigene botschaft hab müssen gen Nürnberg schicken, hab ich nit können lassen. Ich hab dem Peter befohlen, er soll zu dir gehn, wollst kein verdrieß darob haben, denn in den schweren leufen hab ich große sorg um dich, auch deiner krankheit halb, wollt stets gern botschaft von dir haben, wie wol dich mein sorg nit hilft. Es steht bei uns noch recht, wie lang es Gott gefällt,

die weil es allenthalben um die geistlichen als übel steht, und wir all in der echt 1) sind, hilft uns denn also gott so genediglich hindurch, kann ich ihms mein lebenslang nimmer verdanken. Aber die armen tropfen, der viel sind, die man aus den clöstern vertreibt, erbarmen mich sehr, ich und mein Convent haben fast 2) ein groß mitleiden mit den von S. Claren, ich hätt nit gemeint, daß weibs bild als grausam sollten sein, als ich hör, daß die landsknecht, ein erbermd mit den armen klosterfräulein haben gehabt 3), da die weiber ihre kind so grimmiglich haben herausgerissen, wie wär es den alten Nürnbergern so gar ungeschmach 4) gewest, sollt man bei ihren zeiten also gehandelt haben. Ich kann je nit glauben, daß es dir oder jemand vernünftigem gefall. man sagt zu Neuburg am hof, man hat der einen ein mann geben, den pfarrer zu S. Lorenzen 5), ist je kläglich, daß man also handelt, daß sie treubruchig müssen werden, du hast mir vor einer zeit geschrieben, wie noch so viel jammers

543

vorhanden sei, bedünkt mich, es könn nit wol mer sein, wenn wir uns nur besserten, ist je straf genug vorhanden. die Sonn zeigt an daß wirs nit gar haben, man sieht wunder an ihr, gott schicks alles zum besten, wenn wir me 6) nit von gott weichen, ist sonst nichts zu klagen, ich besorg aber es verderb jetzt manche schöne seel, gott erbarmt, ich gelaub es sei der Lucifer gar ledig. Mein lieber bruder, du weißt wol wie es stet mit meinen armen leuten zu Herspruck, hab dir bei meinem propst die ersten brief zugeschickt, aber sider haben mir die herren von Nürnberg zugeschickt ihr erkantnus über der bauren klag, hab ich mich nichts dürfen begeben ohn meiner gnädigen Herren rät wissen und willen, dann du weißt ohn zweifel zu ermessen, daß mir leicht großer unglimpf erstünd, ich muß gar eben fürsehen, daß ich die leut nit erzürn und auf mich lad, hab wieder all sach gen Neuburg geschrieben, hat man mir ein brief zugeschickt, den die fürsten einem erbern rat geschrieben haben, ich weiß nit was er inhält, wo ich nach meinem gutbedünken sollt gehandelt haben, hätt ich mich anders in die sach geschickt, daß ich die herren von Nürnberg auch zu freund möcht behalten; darf aber solch groß sach ohn ihren 7) willen und wissen nit handeln, ich besorg, es werd die herren von Nürnberg verdrießen, kann ihm aber nit thun 8), muß den nähern tod fliehen. dein tochter und S. Eufemia lassen dich freundlich grüßen, wir sind von den genaden gotts gesund und klagen nichts, wenn wir nur in unserm nestlein sind, soll uns kein armut austreiben, aber für gewalt kann niemand. Ich bitt ich du wollst die Sträubin 9) und ihren hauswirt von unsern wegen grüßen, wir sind von den genaden gotts unangefochten, begert niemand keine aus uns hinaus zu thun, damit befihl ich dich in die genad gotts zu aller zeit, ich bitt dich , laß dir mein gottshaus und die zu S Claren befohlen sein, als ich mich in ganzen treuen zu dir versich (versehe), datum am pfincztag vor S Maria Magdalena anno xxv.

Sabina abbtissin
zu Bergen dein schwester.

Dem fürsichtigen erbern und weisen herrn Wilwolt Pirckheimer
zu Nürnberg meinem lieben Bruder.

544

Anmerkungen.

1) echt, Acht.

2) fast, sehr.

3) Zu rechtem Verständniß dieser Stelle muß man den in Höflers Ausgabe von „Charitas

Pirkheimerin Denkwürdigkeiten“ (Bamberg 1853. S.) eigenhändigen Bericht der Aebtissin über die herkömmlich ganz anders dargestellte Zurückziehung der drei Mädchen aus dem Kloster lesen. Hieher insbesondere gehört die Stelle S. 107: „auch Landsknecht die mit jn gelossen waren, hatten gesagt, wenn sie nit eines Auflaufs besorgten und die Statknecht so auch da waren, so wollten sie mit dem Schwert drein geschlagen haben und den armen Kindern geholfen“. Es waren Katharina Ebnerin, des damaligen ersten Losungers Hieronymus Ebner, Clara Nützlin, des zweiten Losungers Caspar Nützels, und Margareth Tetzlin, des seit 1523 gestorbenen Friedrich Tetzels, Tochter.

4) ungeschmach, widrig.

5) Nicht von dem Pfarrer zu St. Lorenzen, sondern von dem Prediger Osiander ist in dem folgenden Briefe die Rede, der erst am 2. Nov 1525 heirathete, so daß das Gerücht wenigstens eine Möglichkeit für sich hatte. Uebrigens war Hector Pömer, seit 1520 Pfarrer und Propst von St. Lorenzen, ebenfalls unverheirathet, was er auch blieb.

6) me, mehr.

7) ihrem, der Fürsten.

8) Vgl. oben S. 541, Z. 13 v. o.

9) Am 8 Febr. 1518 hatte Hanns Straub die Barbara Pirkheimerin geheirathet.

IX.

IX.

1525 Aug.

Schwesterlich lieb und treu und alles gut wiss allzeit von mir, mein lieber bruder, als ich in deinem schreiben vernim daß mein schreiben, so ich dir am jüngsten gethan hab, dir nit durch unsern beichtvater geantwort ist worden, möcht dir vielleicht antthun, muß ich abermals mich ausreden, wie die unleidenlichen closterleut thun. Ich hab ihn geschickt zu den von Sant Claren und daneben befohlen, soll nit fast 1) in der stadt für und wieder gehn, dieweil man jetzt zu Nürnberg so seltsam 2) ist und den geistlichen so gram besorgt ich, so man gewar wer (werde), daß er zu S Claren wer (wäre), man möcht ihn in andern sachen verdenken. Ich hör wol so viel abenteuer 3) von ihrem pfleger 4) und andern, das sie gegen den von S Claren fürnemen, daß mir groß zu herzen geht, ich

545

hab der rechten warheit innen wollen werden und der W Fr zu entboten, wo sie nit beleiben mög, soll sie fröhlich mit samt den so ir vermeint sind 5), zu uns kumen, es sei mein convent ganz willig sie zu behalten, bis es besser werd oder gar, wie es sich füg wann als ich hört, daß man sie drang, daß sie ihren orden hin sollten legen, erschrack ich von herzen, besorgt wol, es würd bei dem nit beleiben, sie würden kein ruh haben, bis sie die clöster zu gemein häusern machten und die, so darinnen sind, treulos an gott, aber als ich zu der barmherzigkeit gottes getrau, es werd solchs unterkumen 6), als wol 7) der baurn fürnemen nit für sich ist gangen, daß alle clöster sollten abthun sein worden, gott hat sie darum bezalt und noch, aber als du schreibst, du könnst nit verstehn, wie ichs mein, daß ich dir die von S. Claren in meinem schreiben befehl, hoff ich, du mögst ihnen groß nutz sein gegen etlichen im rat, die sich der

abenteurer, der etlich unter ihnen sind, als gar regiern lassen, daß sie fast zu spott werden, die wirst mitter zeit, wo sie ihrs fürnemens nit abstehn, wol sehen, wie gott mit ihnen wird handeln, wann niemand ihr regiment gefällt, ich halt 8) die W M geniess dein und andrer Freundschaft, man hätt sie sonst längst aus der Stadt geschafft, wie wol gott allweg ein mittel herschickt, daß er die sein nit läßt, o sie erbarmt mich überaus, gott helf ihr und den ihren, ich hab dir auch die sach nit recht fürgelegt von des schreibens wegen Herspruck und Nürnberg, ich hab mein beschwerd, die ich über der von Nürnberg erkanntnus oder entschied, die sie über der baurn klag gemacht haben, geschriftlich gen Neuburg müssen schicken, hab ich ihren titel vielleicht nit genugsam gesetzt dürfen, es wär denn nit gen Neuburg kumen, und nur geschrieben, der von Nürnberg entschied, gedenk mir wol, man hab ihn mein geschrift zugeschickt, weiß ich wol daß die leut hochfärtig sind und sie verdreusst, hoffet ich du werdest mich gen dem Geuder und andern entreden, es hat diese ihr handlung den räten zorn thun, ihr etlich sagten gen mir, wo man ihnen gestatt, so säßen sie hinter den von Nürnberg, es ist mir kein antwort jetzt von Nürnberg worden, man hat dem boten zu antwort geben, man woll nach dem propst den Herspruck schicken, sie bringen das gottshaus umsonst in kosten [und] in schaden, geht aber wol im evangelium hin, ich hätt hoffnung, wenn du und ander der alten herren,

546

die vor zeiten im rat sind gewest, noch da wären, es würd die sach baß stehn, ist aber jetzt der größt mangel, daß jederman selbs witzig genug ist und die gewaltigen fast nach ihren köpfen handeln, wollst also mein entschuldigung gütlich annemen, ich möcht ihm gar wol in meinem schreiben jetzt und vor zu viel haben than, ist die unverständigkeit schuld, ich tröst mich daß es gen dir nit not hat, ich wollt du sollt hören, was für geschrei, das täglich mer ist, über Nürnberg ist, die handlung mit den zu S. Claren ist weit erschollen, bringt ein großen ruf, man sagt zu Neuburg am hof 9), man woll die Tetzlin dem Osiander geben, ich wollt dir und unsern freunden aus ganzem herzen gönnen, daß ihr aus der stadt wärt, ist mir dein schwachheit groß zu herzen gangen, gott helf dir in dem und allen anliegen, mein lieber bruder, ich hab die Geuderin gebeten, mir wachs und ander ding zu kaufen, wollst ihr das übrig geld geben, so mir zugehört, aber ich wollt dich bitten, wo man noch eine solche bibel möcht ankumen, wie der S. Eufemia wollst mirs lassen kaufen, bedürft nit einbunden sein, ich kanns sonst nit bekumen, wollt dich sonst nit mühen, bitt dich auch wollst deinen töchtern, auch dem Strauben alle freundwilligkeit von mir sagen, auch mein Convent haben ein treus mitleiden mit dir und entbieten dir alles gut, befihl ich dich in die gnade gotts und mein gottshaus dir als meinem guten freund datum

S. abbtissin zu Bergen
dein schwester.

Dem fürsichtigen erbern und weisen Bilwolt Pirckheimer
meinem lieben Bruder.

Anmerkungen.

- 1) fast, sehr, viel.
- 2) seltsam, sonderbar, wunderbar.
- 3) abenteur, s. oben S. 536, Z. 6 v. o.
- 4)Pfleger war Caspar Nützel.

- 5) so ir vermeint sind, so ihr zugethan sind.
- 6) unterkommen, verhindert, vereitelt.
- 7) als wol, eben so wie.
- 8) ich halt, ich glaube.
- 9) S. oben S. 542, Z. 4 v. u.

X.

547

X.

1525 Sept. 6.

Schwesterliche lieb und alles gut zuvoran, lieber Bruder, Ich vernim aus deinem schreiben, daß dein krankheit noch steht als vor, der allmächtig gott verleih dir gedult, das alles zu überwinden. Ich dank dir zu tausend malen freundlich von der Bibel 1), will sie von deinen wegen behalten, es ist selten ein tag, ich les ein letzten 2) darin, wollt si aber gern zalt 3) haben. Mich erfreut auch, daß du mein schreiben wilt in gut aufnehmen, wollt dich auch ungerne betrüben, ist mir ein herzliche freud, daß dir die wütereit nit gefällt, gott geb, daß Nürnberg ein mal aus dem bösen geschrei kum, wär je zeit, daß wir uns alle bekerten und den zorn gotts fürkämen. Des handels halb mit Herspruck hab ich gern gehört, daß den baur'n geschafft ist, sie sollen thun wie vor, aber mein propst hat mir sider 4) geschrieben, es wollens die baur'n nit annemen, muß also der zeit erwarten wie es hinaus geh. Ich fürcht mir gar ser, wenn ich der von Nürnberg halb etwas gen Neuburg schreib, hab immer sorg, ich werd verdacht, also ob ich mer gunst zu ihnen hab als zu den herzogischen, ist not wie du schreibst, daß ich mich eben fürdenk. Der greulicher handlung etlicher geistlicher fürsten 5) bin ich erschrocken, geht zu Eistätt wie es mag, hab sorg wir haben noch unglücks genung vor uns, gott schicks alles zum besten. Damit befihl ich dich in genad gotts zu aller zeit und bitt dich, laß dir das gottshaus befohlen sein wie ich dir dann vertrau. Datum Bergen an sant Mangel tag im xxv jahr

Sabina abbtissin
zu Bergen

Dem fürsichtigen erbern und weisen herrn Bilbolt Pirkheymer
zu Nürnberg meinem lieben Bruder.

Anmerkungen.

- 1) Wegen der Bibel s. den Schluß von IX.
- 2) letzten, lection.
- 3) zahlt, gezahlt.
- 4) sider, seither, seitdem. – Folgende Stelle aus einem Brief vom Zeitschrift f. d. hist. Theologie IV.
- 37

548

11. Juni 1525 dürfte hier zu erwägen sein! Lieber Bruder, mein Propst hat mir der Bauern Klag

anbracht, hab ich ihm befohlen, er soll dir anzeigen das fürstlich Fürbet (Fürbitt), so ich erlangt hab, ich wollt nit groß haben genommen, daß ich Antwort hätt geben ohn ihr Wissen und Willen, denn sollt sich die Sach baß (ärger) einreißen, daß ich etwas müßt nachlassen, kommen, das ich vielleicht nimmer könnt überwinden, und bitt dich freundlich, du wolltest mir auch beholffen seyn, daß man mich bei altem Herkommen lass bleiben.... Es wär mir ja schwer, daß ich die Gült also sollt schmälern, so doch den Bauern kein Schad ist geschehen und sitzen wol. Man hat ihnen in dem Bayrischen Krieg ob 2000 f. nachgelassen, und Jedermann dazu unser gespott. Ich find doch kein Artikel, der eine Klag werth ist, 2c.

5) Ueber die greuliche Handlung etlicher geistlicher Fürsten fehlt es an näherem Nachweis.

XI.

XI.

1526 Aug. 4.

Der frid gotts sei allzeit mit uns. Mein lieber bruder, ich hab in deinem schreiben vernumen dein schwere krankheit, damit dich gott heimsucht, gott der herr verleih dir sein genad, auch hab ich meins lieben schwagers Hanß Imhof 1) abschid von diesem elend mit mitleiden vernumen, mich erbarmt dein tochter mit ihren klein kindlein, gott helf der lieben seel und ihr, ich hoff sie hab guten trost an dir als von irem vater und hauswirt 2), aber als du dich sehr bekümerst unsern halben, deß dank ich dir mit besunderm fleiß, merk dabei dein brüderliche lieb gen uns, daß du sorg für unser seel habst, zweifelt mir aber gar nit, wenn du des grunds recht bericht würdest, wie es an ihm selber ist, daß du dich darum kümmerst, wann ich wol merk, daß dir die sach heftig von den leuten, so hie bei uns sind gewest, vielleicht fürtragen ist, liegt gar nit daran, was die menschen urteilen, wenn nur gott ein erkenner aller herzen die warheit erkennt, wie wol ich aus unfürsichtigkeit mit meinen worten den leuten ursach möcht haben geben durch schimpfliche wort 3), bekenn ich mein schuld, daß ich in disputirens weis oder mit schreiben mich je zu zeiten unweislich hab gehalten, das selb schreiben oder reden ist anders verstanden worden,

549

denn mein meinung ist gewest, got weiß aber mein herz, daß ich ungern solche geistliche hoffart in mir wollt lassen wurzeln, wann 4) mein werk leider nit darnach sind, daß ich mich der berüm, oder daß ich hochfärtig sei, ich bin auch bei gelauben weder von münchen oder pfaffen bisher auf solche vermessenheit gewisen worden, es ist kaum ein artikel in der heil. geschrift als heftig und mir großem fleiß auf den grund gesetzt, daß man sich vor geistlicher hoffart soll hüten, ehe die lutrisch lehr nie 5) an tag ist kumen hat mich auch die E. Fr. zu S. Claren zum dickern mal auf eigne bekanntnus meiner gebrechlichkeit vermant in ihrem schreiben, aber doch auch dabei gebeten, daß ich fleiß hab, gut sitten und clösterliche ordnung handzuhaben, nit daß wir auf dasselb sollten hoffen, sonder allein die lautere barmherzigkeit gotts und in das heilig leiden cristi, dem wir alle ding zu ehren sollten thun, dann menschliche blödigkeit ist groß, und wo man nit wol zusicht, da geht bald eins nach dem andern ab, doch muß es alles von gott kumen, dem wir allein ehr wollen geben und nit uns selbs, das ist je mein grund, man halt gleich von uns was man woll, aber daß man sich allein auf die barmherzigkeit gotts soll lassen und dabei nichts guts wollen thun, und nur von dem gelauben sagen der ohn die werk tod ist, und viel von dem evangelium und dem nit nachfolgen, kann ich mich noch heut bei tag nit verrichten, wann je cristus

spricht, willst du eingehn in das ewig leben, so halt die gebot, und weiter, der sun gotts wird kumen zu urteilen und einem jeden geben nach seinen werken, wenn man aber viel guter werk hätte und nit darein hoffet, das lobet ich. Darum mein lieber bruder, nem 6) unser ungeschickt schreiben nit als schwer, es ist eigentlich nit die meinung als du es vor dir hast, ich kann nit hochfärtig sein, wann ich mein leben durchsich 7), bitt gott stets, daß er mich erleucht. ich dank dir fleissig deiner großen mühe mit dem langen schreiben, weiß wol daß es dich hart ankumt in deiner krankheit, der brief ist mir gar langsam worden 8), hätt dir sonst ehe geschrieben. mir ist auch die quittung um die xl gulden worden. wenn mir geld zu Herspruck gefällt, will ich schauen, daß du entricht werdest, nimms 9) zu großem dank an, daß du mich das geld da läßt einnemen. Mein convent hat ein treus mitleiden in deiner krankheit, grüß mir dein tochter die Sträubin und ihren hauswirt, befihl dich dem

550

allmächtigen gott und mich in dein brüderliche lieb. datum am sambstag vor Sixti anno xxv 10).

Sabina abbtissin zu Bergen

dein schwester

*Dem fürsichtigen erbern und weisen Herrn Bilbolt Pirkheimer
meinem lieben bruder.*

Anmerkungen.

1) Hanns Imhof starb am 2. Juli 1526. Sabina nennt ihn, dem Sprachgebrauch jener Zeit gemäß, ihren Schwager, da mit diesem Namen auch der Gemahl der Bruderstochter bezeichnet wurde. S. Anzeiger f. Kde. d. deutsch. Vorzeit 1865.

2) Dem Worte Hauswirt nach zu folgern, hätte Felicitas bei ihrem Vater gewohnt, was aber schwerlich der Fall war. Sabina hat sich ohne Zweifel hier geirrt. – Hier beginnt nun auch der Streit der Geschwister.

3) Schimpfliche Worte sind scherzhafte. Daß sich Sabina in ihren Reden unbedachtsam habe gehen lassen, giebt sie zu, beruft sich aber auf Gott, den Kündiger der Herzen.

4) wann, indem, weil.

5) nie, abundat.

6) nem, nimm

7) durchsich, durchsehn, perlustro.

8) Der Brief ist mir gar langsam worden, der Brief ist mir gar spät zugekommen.

9) nimms, ich nehme es.

10) Daß die beigesezte Zahl xxv ein Versehen ist statt xxvi, ergibt sich aus dem Todestag des Hanns Imhof.

XII.

XII.

1526 Oktober 3.

Der frid gottes sei allzeit mit uns, lieber bruder, ich hab dein schreiben abermals vernumen, darin ich find, daß dich wunderst, daß ich dir so bald geantwort hab, die weil mir dein schreiben langsam sei worden 1), rechnet ich, daß dein brief iii wochen zu Eistätt wär gelegen, besorgt ich

gleich wol, du würdest achten, ich hätt dir aus einem unwillen nit bald geantwort, ich schickt den brief nit alsbald hin als ich im sinn hät da ich ihn schrieb, aber als ich weiter in deinem schreiben vernim, daß du kein genügen an meiner verantwortung hast, muß ich gott befehlen, der weiß allein alle herzen, ich erkenn wol daß ich blind und unverstanden 2) bin, bitt gott

551

mit dem propheten illumina oculos meos ne umquam obdormiam in morte, haben wol bed 3) törlich gethan, daß wir uns unterstanden haben im schreiben auch mit etlichen reden zu disputiren, die frauen sollen nur lernen mit stillschweigen, als S Pauls lernt, die weil es den großen doctoren zu schaffen gibt, wie wol wirs gen niemand denn gen dir im schreiben haben gethan, bitt ich dich noch, du wollst dichs nit als fast 4) betrüben und uns verzeihen, ist unsers unverstands schuld, wir wissen wol daß wir mit unsern werken von uns selbs nit verdienen, aber das leiden cristi und sein barmherzigkeit machts fruchtbar und wills belonen, sind mich aber leider leer von guten werken, daß die hofart der guten werk oder meins verdienst halben nit da kann sein, aber als du mich übel tröst, die clöster sollen alle zergehn, und sei jetzt an uns, ist gleichwol sorg not, haben die straf gottes wol verdient, wie könn wir aber baß thun, denn daß wir uns gedultiglich in den willen gottes geben, der uns aus seine barmherzigkeit über 5) menschlich hilf und schätzen bisher so genädlich behüt hat, das vermag er noch, dem befihl ich alle ding, ich besorg aber, sollen die clöster zu trüern gehn, es müssen aber leut auch daran, gott hat die straf nach der ordnung angehebt an den geistlichen, sie greift jetzt weiter. Ich hab kein priester hergesetzt 6), denn die frümeß, so wir jetzt lassen halten, bei meinen vorfoderin angefangen ist, haben die leut ihr geld dazu geben, darum ichs nit anders darf machen, ich habs jetzt gut mit priestern, sind nit aufrüig oder klagen, als wir oft priester gehabt haben, nemen zu gut was ich ihnen gib, ich laß wol bei einem gleichen bleiben, geht nit allweg als kostlich zu wie man meint, hab gemeinlich schmalz und wein von einem monat zum andern, hab kein schaf jetzt, und mein vich 7) in der aufrur 8) ein guten teil verkauft, und heuer nimmer können ankumen zu kaufen, ist aber als nichts 9) zu klagen, weil 10) uns nur gott nit austreibt, will mich viel lieber den Türken erwürgen lassen denn daß ich nit halten könn, das ich gott gelobt hab, aber sein will gescheh in allen dingen, wir lassen uns bedünken, wir verstehn alle ding, die wir im kor singen und lesen, wenn wir aber gen dir sollten gen schul gehn, wir würden vielleicht den asinum heim tragen, unser beichtvater hat unser etlich gelernt, wenn ich aber will, so sind mein closterfrauen laienschwestern oder korfrauen, wir haben

552

allen brauch hinnen, bräuen und bachen, kumt oft, daß die schwestern nit klecken 11), gehn die geweilten 12) williglich auch daran, aber als du schreibst, wie unser beichtvater nit ein gut geschrei 13) hab, wenn man gleich viel böß geschrei über mich und ihn hat, kann ich ihm nit thun 14), ich hör oft als viel red von andern leuten, auch von mein freunden, hoff es sei nit halbes war, ich hab des bösen geschreis gleich gewont, gott nems für unser sünd, ist je ein groß geschrei über uns, ich laß mich den beichtvater nit gar 15) regirn, was des gotthaus händel sind, hab ich wol sein rat, thu aber dabei dennoch, was ich bei meinem convent für das nuzest sind. Mir ist gar leid, daß du als gar überladen bist mit dem stein, gott verleih dir gedult und sein genad. Ich bitt dich, du wollst dich unsern halben nit also bekumern, ist eigentlich nit als du die sach für dich hast genumen, die S Eufemia läßt dich treulich klagen um dein krankheit, ihr ist die erzenei worden, hat ihr jetzt genug, ich dank dir fleissig aller mühe, so du von unsern wegen hast, sollten wir dich nimmer haben, würd uns ant thun. dein tochter läßt dich freundlich

grüßen, auch der ganz convent hat ein treues mitleiden mit dir, ich bitt dich, wollst deiner tochter Sträubin und ihrem mann unsern gruß sagen, damit befihl ich dich dem allmächtigen gott und mich und mein convent als unserm guten freund, datum am Mittwoch vor francisci anno xxvi.

Sabina abbtissin
dein schwester

Dem fürsichtigen erbern und weisen Bilwolt Pirkhamer
Meinem lieben bruder

Anmerkungen.

1) Hier ist ein recht auffallendes Beispiel von Mißverständniß. Sabina hatte, weil ihr des Bruders Brief „langsam“ zugekommen war und drei Wochen zu Eichstätt still gelegen hatte, rasch geantwortet, um den Gedanken, sie habe seine Zurechtweisung übel genommen und deshalb geschwiegen, nicht aufkommen zu lassen. Gerade aber diese Raschheit der Erwiderung hatte Pirkheimer empfindlich berührt.

2) unverstanden, unverständlich.

3) Bed, Sabina und Euphemia.

4) als fast, so sehr.

5) über, ohne, mehr, als.

553

6) Sie beantwortet hier einen ihr wahrscheinlich gemachten Vorwurf, daß sie Priester hergesetzt habe.

7) vich, Vieh.

8) Aufrur, der Bauern.

9) als nichts, immer noch nichts.

10) weil, so lang.

11) klecken, ausreichen, daß die Laienschwestern (zur Besorgung der häuslichen Dienste) nicht ausreichen.

12) Die Geweilten, die mit dem Weihel, velum, dem eigentlichen Attribut der Thorfrauen, versehenen.

13) Geschrei, Ruf.

14) kann ich ihm nit thun, f. oben S. 541, Z. 13; S. 553, Z. 21.

15) nit gar, gar nicht.

XIII.

XIII.

1527 Februar 19.

Der frid gotts sei allezeit mit uns, mein lieber bruder, ich hab in deinem schreiben vernumen, das du deiner tochter hast gethan, daß du als schwach bist und dich nit versichst langs leben hie in zeit, ist solche dein schwachheit mir und meinem convent gar ein treus leid, gott der herr wend die alles leid in sein lob und ehr und verleih dir genad, alle widerwärtigkeit geduldiglich

zu tragen nach seinem gottlichen willen. mir ist auch von herzen leid, daß ich dich mit meinem schreiben betrübt hab, wenn ichs gewißt het, wollt ichs in kein weg haben gethan, wir haben zu dickerm mal als geschwisterget an einander geschrieben, das sich sonst gen andern nit gereimt hätt, hastu auch uns oft geschrieben, wann wir dich gebeten haben, daß du unser schreiben im besten sollt nennen, es hab kein not, aber wie dem allen¹⁾ bitt ich dich, wollst mir mein ungeschickt schreiben nit verargen, gott weiß daß ich dir guts gönne und gern alle lieb und freundschaft wollt erzeigen, als meinem leiblichen vater, kann es aber zeitlich nit thun, aber mit meinem armen gebet vergiß ich nie dein, ich hab oft vor der zeit ehe sich die neu lex erhebt hat, von dir hören reden, das mir im herzen sanft hat gethan, wie jedermann gesagt hat von deiner vernunft und kunst, ist gleichwol jetzt ein zeit ein groß geschrei gewesen, über dich, wie du sollt zu Nurnberg ursach sein des wesens²⁾, hat es mich von

554

herzen betrübt, wie wol ichs nit als gelaubt hab, aber nichts dest minder muß ich dir mein schuld bekennen, daß ich als unerstorben³⁾ bin, mich wundert oft, daß dich jederman also kennt, daß man also frei und breit von dir sagt, liegt aber gleichwol nit an der menschen urteil. gott, der erkennt die herzen und alle warheit, ich erwart kaum bis mir wieder botschaft von dir wird, daß ich hör, wie es dir gehe. ich dank dir gar freundlich um das wachs und dattel die du uns geschickt hast, ich hab nichts seltsams das ich dir möcht schicken, denn ij käs, schick ich dir zu suppen, ich will in mittler zeit schauen, wie ich mit der steuer auf dem aigen thue, ich hab sorg, ich muß noch länger warten, man sagt aber bei uns, wie die baurn wieder aufgestanden sein, ich besorg es werd noch kaum bei dem beleiben, es wundert mich fast, daß du als groß geld zu steuer hast müssen geben, es ist aber hie auch lang in herzog Wilhelm lands an den clöstern gewest, kumt jetzt an jederman, wer güter in seinem land hat, es ist allenthalben widerwertigkeit, gott helf uns überwinden mit gedult, mein convent fragt oft nach dir, haben ein sonders leiden mit dir, wenn ich ihnen sag daß du als krank bist, ich hab ganz kein mangel an deiner rechnung, mir ist aber leid daß du dich also selbst mühest, hab groß sorg, wir überlegen dich zu hart mit unsern kindischen dingen; der propst hat mir verheißen, er woll dir geld schicken, ist es aber noch nit geschehen, soll es doch jetzt werden, ich dank dir aller lieb und treu, die du mir thust, und bitt dich, wollst nit unmutig sein, ich wollt dich je ungern betrüben, befihl dich in die genad gotts und mein gottshaus und mich in dein lieb und treu datum am erchtag nach Sant Juliana tag annom xxvii.

Sabina abbtissin zu Bergen

dein schwester

Dem fürsichtigen erbern und weisen herren Bilbolt Pirkhamer

Meinem lieben bruder.

Anmerkungen.

1) wie dem allen scil. auch seyn mag.

2) Daß Pirkheimer anfänglich die neue Lehre unterstützt und gefördert hatte, war außer allem Zweifel. Daß er sich jetzt wenigstens von den Ausschreitungen, die sie in ihrem Gefolge hatte, zurückzog, änderte in der

555

Hauptsache nichts. Sabina goß aber durch diese Erwähnung erst recht Oel ins Feuer.

3) als unerstorben?

XIV.

XIV.

1527 Merz 12.

Mein lieber bruder, dein schreiben, das mir in kurz von dir ist worden darinnen ich vernim daß dein sach nichts besser wird aber nur heftiger, gott verleihe dir sein göttliche genad nach seinem lob zu tragen, dieweil du gott dankbar bist und die straf gotts gedultiglich von gott annimst, gibt er dir desterner als seinen lieben freunden, die das edel kleintot des leidens freundlich annemen, wann wir wissen, wen got lieb hat, den straft er, wir könnens aber nit allweg verstehn, ist die sach oft baufällig, bin auch leider derselben kranken streiter, dem leiden weh thut und so ich doch seh anderer leut anfechtung, domit die ganz welt beladen ist, so ist mein leiden gen andern klein, versich mich wol, du habst auch anfechtung genung außerhalb der krankheit und bevor in dem kümmerlichen leben, da widerwertigkeit wolfeil ist, liegt aber als nit daran, wenn uns nur gott dort nit läßt, wie es hie in zeit geht. ich hab ein großen trost aus deinem schreiben genumen, daß du dich das leben und der leut red und verachten nit läßt anfechten, wer gott sucht, der findt ihn, nim1) auch dein vermanung und lehr, das aus brüderlicher lieb entspringt, freundlich an, und zweifelt mir nit, wenn du unser meinung der sach und zueiung, so jetzt vor augen ist, den rechten grund und warheit west (wüßtest), daß du dich nit als hart betrübtest unsern halben, und wenn es möglich wär, daß wir mit dir davon sollten reden, das uns unmöglich zu schreiben ist, würdest du uns nit als unrecht geben, wann jetzt ein groß geschrei allenthalben über uns ist, daß man meint all geistlich verdamen ihr leben, das sie auf ihre werk bauen und auf die äußerlichen ding, ist aber eigentlich nit allenthalben bei jederman, aber das bedünkt mich das best, wo sie bei einander sind, die inner und äußern werk, wie du denn auch jetzund schreibst, wer recht gelaub, der hab genung zu würken, gefällt mir die meinung ganz wol, gott erleucht uns,

556

daß wir einen rechten lebendigen gelauben an uns nemen, du hast uns vor einer zeit geschrieben, wenn gott seh, daß wir uns nit bessern, werd uns der Türk reformiren, ich gedenk oft daran, besorg es möcht noch geschehen, wir haben uns leider noch wenig bessert, ob solcher großer straf. Lieber Bruder, ich und mein convent danken dir gar treulich zu tausend mal um die verehrung die du uns gethan hast, das gar zu viel ist, gott widerleg dirs hie und dort, mein convent will mit besonderm fleiß die heiligen zeit für dich bitten, wir haben niemand der uns als treulich thut als du allweg hast gethan, uns sind jetzt gut frund seltsam, ich will mit dem trinken fleiß ankeren, ich wart stätigs, wann der wein wolfel werd, daß ich kaufet, so will nichts daraus werden, es wär kein wunder, daß kein tropfen weins wüchs bei dem mißbrauch, den man mit dem trinken handelt, ich dank dir auch gar treulich um den guten wein, den du mir geschickt hast, ich weiß nit um dich zu verschulden, gott bezahl dirs; der druckten brief2) hat es kein not, es sind die auch gut, wenn man die andern nit kann haben, ich richt mich

allenthalben nach der karkheit³⁾ an, schenk sie hin, streicht mirs mein malerin aus⁴⁾, bedarf ichs nit kaufen, dazu findt man jetzt kein heilig zu kaufen, man hat ihnen das land verboten⁵⁾, ich erfreu oft eine mit einem brieflein, wenn sie erlich arbeiten, schenk ich ihns. die schwester Eufemia läßt dir treulich ihr gruß sagen und danken um die erzenei, es sind jetzt recht doctores teur, ist groß mangel, ist zu Ingolstadt ein neuer der purgirt die leut, daß mans unter die erd legt, ist erst in acht tagen zu Neuburg einem treffenlichen mann geschehen und etwas viel mer. Mir ist das geld mit samt der rechnung worden, ist ganz recht, ist nur zu viel, daß wir dich also mühen, ich dank dir aller lieb und ehren, die du uns leiblich und geistlich thuest, befihl mich und mein gottshaus in dein lieb und treu und dich dem allmächtigen gott. datum an Sant Gregori tag anno 27.

Sabina abbtissin
des gottshaus Bergen.

Dem fürsichtigen erbern und weisen herrn Bilwolt Pirkhamer
meinem lieben bruder.

557

Anmerkungen.

- 1) nim, ich nehme.
- 2) Die druckten Brief sind wahrscheinlich schwarze, nicht illuminirte Heiligenbilder.
- 3) Karkheit, Schreibfehler statt Krankheit. An Kargheit ist nicht zu denken.
- 4) ausstreichen, illuminiren.
- 5) Sollte man die Heiligenbilder – wie man mit mißliebigen Preßerzeugnissen thut – wirklich verboten und verfolgt haben? Oder übertreibt hier Sabina in einer scherzhaften Laune?

XV.

XV.
1527 July 5.

Schwesterliche lieb und treu wiss allzeit von mir, mir ist jetzt ein brief von dir worden, den du selbst geschrieben hast, hoff ich dein sach sei besser um dich worden, so ich dein geschrift sich (sehe). du hast je ein lange zeit deiner krankheit halb, gott schicks zum besten. ich dank dir gar treulich deiner guten unterricht, so du uns der erzenei halben geben hast, ich will fleiß ankeren, ob etwas fürkumen möcht werden, will es got über das¹⁾ haben, gescheh sein will, bedarf ich hinach der anfechtung nit, wie ich denn jetzt in der krankheit hab gehabt, wenn ichs gewist het, daß der Brech wär, da es anhub, wär wol vielleicht ein teil fürkummen worden, es starben aber bald iiii alt perschon, hielt wirs nur für die husten, wie du aber schreibst, daß es die straf gotts sei, gelaub ich wol, weiß auch wol, daß wirs als wol verdient haben als ander leut, es hat auf dem gäu und in unserm dorf auch fast gestorben, was soll wir aber sonst anders dazu thun, denn daß wir die straf gotts gedultiglich leiden, ist besser hie denn dort. deiner tochter krankheit halben ist ihr sach auch viel besser worden, ich habs nie für den hohen siechtagen²⁾ gehabt, wie wols viel leut gesagt haben, ich hab allein dem lassen³⁾ die schuld geben und die purgation, die man ihr alsbald darauf gab, hab sie als hart bewegt, es dient ihr das lassen nit

wol, merkt man scheinbarlich⁴) an ihr, aber daß du als große sorg um sie hast, daß sie also mit gleicher gottslästrung bei uns befleckt soll sein, muß ich gott befelen, der weiß allein, wie unsre herzen stehn, ich hab dich in meinem schreiben zu mererm mal gebeten, du wollst mirs verzeihen, ob ich mich ungebürlich in

558

meinem schreiben oder mit worten nit recht gehalten hab, schreibstu mir, es sei ein gedicht, es hat kein mensch nie von mir gehört, daß ich mich besser schätz denn ander, wann ich weiß, daß ich leider viel ärger bin denn ander. gott helf mir zu besserung: so hat dich die schwester Eufemia auch gebeten, willstu uns aber nit vergessen, gott der herr vergeb uns die und alle missetat. ich bitt gott mit meinem armen gebet von herzen für dich, daß er dir zu thun geb mit deiner tochter was gott gefällig ist, es ist neulich ein reiche junge ehfrau zu Ingolstat an der krankheit gestorben, der doctor hielt es für die fraiß, hilft das kindtragen nit allweg. Die quitanzen ist mir worden, ist mir ein großer dienst, daß ich das geld nit her bedarf wagen, ich hab der Geuderin geschrieben, sie soll dir geld geben, als bald ihr geld vom propst wird, ich dank dir gar treulich um die ambran äpfel und alles gut das du uns thust, auch schwester Eufemia und die malerin danken dir gar treulich. es ist die malerin dem tod kaum entrunnen, gott hat mir in viel widerwärtigkeit als genädiglich geholfen, mer denn ich um ihn verdient hab, ich versich mich nit anders, wenn ein widerwärtigkeit hin geht, daß ich zwu an die stat hab, bin zu leiden geboren, gott helf mirs als überwinden nach seinem götlichen willen. befihl dich dem allmächtigen gott und mich in dein treu. datum an S. Bilwolts abent Anno xxvii.

Sabina abbtissin

dein schwester.

Dem fürsichtigen erbern und weisen Bilwolt Pirkhamer meinem
lieben bruder zu Nürnberg.

Anmerkungen.

- 1) über das, dennoch.
- 2) siechtag, Siechtum.
- 3) lassen, Aderlassen.
- 4) scheinbarlich, sichtbar.

XVI.

XVI.

1527 November 12.

Mein willigs gebet gen gott damit ich dir beger alles gut, mein liebe Mum, ich hab dein schreiben wol vernumen, ist mir

559

leid, daß ich deinen vater, meinen lieben bruder, in meinem schreiben betrübt hab, ich will mich auch nicht als gar an die leut kern und als ersparn²), will dem vater und auch andern leuten, die mirs raten, folgen und niemand keinen mangel lassen, ich besorg gleichwol, es werd etwan als

zu haussen gehn³⁾, geistlichs und weltlichs, ist unmöglich, daß dieß leben lang bestehn mög, gott helf uns allen. mein liebe mum, du bedarfst kein sorg um dein schwester haben, sie bedarf aller gutheit, ich laß ihr kein mangel, sie hat ein schwach haubt, laß sie selten fasten, es reut mich gar nit, was uns unser lieber herr und vater gelds herein hat geben, hoff es sei wol angelegt, es seind viel frommer kind hinnen die Jahr⁴⁾ enthalten worden, die gott daß gedient haben denn wir, man muß den fürsten dennoch geben was sie haben wollen, wenn man nit mer hätt, es müssens die armen leut auch thun, die viel kleiner kind haben, die müssen bei ihrem eid ihre güter ansagen, wo sie nit recht sagen, legt man sie in die thürn und straft sie hart, es ist itzt die zeit der widerwärtigkeit vorhanden, wir bedürften wol gedult, wenn es nur dort wol geht, liegt nit daran, wie es hie geht, der herr hat uns den weg der trübsal wol bahnt, ist billig daß wir ihm nachfolgen⁵⁾. mein liebe mum, ich schick dem vater ij creuzkäs und dir auch ein, auch dem "tierer"⁶⁾ und der kramerin jedem ein, ich hättts gern längst geschickt, so hab ich kein fur gehabt, grüß mir deinen hauswirt und deine kind fleissig, ich will die dein händschuh auch schier schicken, wesst ich etwas, das du gern hättst, ich wollt dirs gern schicken, befihl dich dem allmächtigen gott datum am erchtag nach Martin Anno xxvii.

Sabina abbtissin
zu Bergen.

Meiner lieben mumen hans Streubin zu Nürnberg.

Anmerkungen.

- 1) Dieser an Barbara Straubin gerichtete Brief beweist, wie sehr Sabina über den unversöhnlichen Groll des Bruders bekümmert war.
- 2) Die Stelle, worin sie von Ersparen redet, ist vielleicht so zu verstehen, als sei ihr zu große Sparsamkeit vorgeworfen worden.
- 3) es werd etwan als zu Haussen gehen, es werde einst Alles drunter und drüber gehn.
- 4) die Jahr, seit Jahren.

560

- 5) Die Gedankensprünge der Schreiberin machen diesen Brief etwas ungenießbar. Er dient auch eigentlich nur zum Beleg für Pirkheimers Unerbittlichkeit.
- 6) Dürer

XVII.

XVII.

1528 April 30.

Schwesterliche lieb und alles gut zuvoran, Lieber Herr und bruder, wo es euch glücklich und wolgieng, wär mir ein sondre freud. unser schwester zu sant Claren hat mir in der fasten geschriben, wie ihr so schwach seit am zipperlein, derhalben ich ein getreues mitleiden mit euch hab, gott der herr schicks zum besten, ich besorg, es sei noch nit gut um euch worden, Dieweil ihr uns nit lernt die Compositio der pillule, die ihr uns bei dem beichtvater habt geschickt, die den schwestern, auch eur tochter sehr wol dienen, bitt euch noch auf das

freundlichst, ihr wöllt uns lernen aber mer schicken, es meinen etlich schwestern, sie müßten gar zu bett liegen, sollten sies nimer haben, ich hab sehr viel kranker leut, kann nit gedenken, was die ursach mag sein, ich dispensir mer denn man nie hat gethan, ob die leut zu kräfte kämen, will aber nit helfen noch andre arzney, der ich aus rat des doctors sehr viel versuch. Eur tochter ist noch stets krank, hat viel schwerer Zufäll, nimt fast ab und sicht greulich¹⁾, mag übel essen und gar kein wein trinken, hab ihr in der fasten müssen erlauben eier zu essen, wann sie mag kein fisch, will auch jetzt kein fleisch oder gar wenig, wollt ihr gern helfen, so weiß der doctor nit was ihr ist, redt nach bedünken, das hilft wenig. man hat mir gesagt, daß der "thürer" auch gestorben ist²⁾, Gott sei ihm gnädig, ist mir leid sonderlich um euch, daß ihr in eurem alter als eins guten freunds beraubt seid, wir müssen es aber alles gott befehlen, der weiß den sachen wol recht zu thun. es ist aber ein sehr groß geschrei des Türken halben, daß ich oft gedenk, es möcht eur weissagung noch war werden, daß uns der heilig vater, der Türk, wird reformiren, das verdienen wir wol mit unsern sünden, gott sei uns gnädig. Ich bitt euch freundlich, ihr wollt dem tucher³⁾ für uns sehr danken um die feigenkörblein. wenn ich ein fur hab, will ich sein auch nit vergessen mit den käsen. S. Eufemia und Caritas lassen euch fast grüssen. damit befiht ich euch mein gottshaus als mein ver-

561

trauen groß zu euch steht. Datum Bergen an sand Phillip und Jacob abend um xxviii jar. Ich bitt euch, schickt mir ein vierdung ungeribens Zenobers und 1 vierdung bleib gelb auf das erst als ihr könnt.

Sabina abbtissin zum
heiligen creuz zu Bergen.
Dem fürsichtigen erbern und weisen herrn Wilbolt Pirckheymer
zu Nürnberg, meinem lieben herrn und bruder.

Anmerkungen.

1) sicht greulich, sieht greulich aus.

2) Außer der hier zuerst vorkommenden Anrede mit Ihr, wozu Pirkheimer wahrscheinlich den Anfang gemacht hatte, ist dieser Brief auch wegen der Erwähnung von Dürers Ableben von Wichtigkeit.

3) Der Tucher ist der schon erwähnte Martin, der noch desselben Jahrs am 7. Juli, dem letzten seines Burgermeister-Amts, ohne längere vorausgegangene Kränklichkeit starb.

XVIII.

XVIII.
1529 Nov. 6.

Schwesterliche lieb und alles gut zuvoran, lieber herr und bruder, eur schreiben mir gethan im namen eur tochter Streubin hab ich wol vernumen und die quitanz empfangen, will allen fleiß fürwenden, daß ich das geld einbring und euch zuschicken, wenn ich mein fur gen Nürnberg schick. mich nimmt sehr wunder, daß ich als ein große steur muß geben, ich gelaub, daß die

ganz sum mer werd treffen von so viel reichen leuten, denn die zwo steur, die wir im Bairland zwei Jahr den fürsten haben geben, ich weiß, daß ich nit allein beschwert bin und wenn ich ander leut anligen bedenk, find ich, daß ich nit zu klagen hab, dann mir hilft gott so genädiglich, daß ich nit genug verdanken kann. man hat mir jetzt ii gulden aufgelegt steur an die Türken, über daß ich zwen man und i pferd hab an sie müssen schicken und besoldung auf ii monat, also hat gott ein mittel geschickt, daß man mir iii gulden hat abzogen für mein gült zu herspruck, haben mir die fürsten verschriben, bis ich vergnügt¹⁾ werd, iiic gulden jährlich zu geben, hab ich von einer hofmarkt Ganßham genennt, iic gulden einzunemen und die iic gulden werden also abgerechnet, daß ich heur

562

iii gulden hab, dank ich gott, daß ichs nit hinaus darf geben. es ist noch ein hofmark feil, Goßham, ist der Hirnhamer²⁾, wenn ich die will, wird man mir sie auch kaufen, aber sie ist mer wert, denn mir die fürsten werden geben um meine güter, wann über vii tausend gulden versich ich mich nichts, also müßt ich noch ii tausend gulden um die Hofmark geben, der hab ich nit, will man sie von mir verzinst nemen, bin ich gleich wol sehr irrig, soll ich einen solchen zins bei i gulden auf mich nemen, ist mir überaus schwer, soll ichs denn nit annemen, so gibt man mir himpel güter³⁾, da und dort, daß ich nit kann rechnen, daß mein gotteshaus versorgt sei, bitt euch um getreuen rat, wenn ich näher bei euch wär, würd ich euch oft um rat anlaufen, dann getreu leut sein jetzt seltsam. der Türken halb wollen wir rüstiger leut hinan schicken, denn die münch sein, dann zu besorgen, irenthalben überzög er das ganz deutsch land und wir wären gar übel mit ihnen versorgt⁴⁾. derhalben wollen wir sie eher also beleiben lassen und sie gott befehlen, der kennt sie wol und weiß sie zu finden, wo sie nit recht thun. es ziehen unser thumherren von Eistätt die sich nennen unsers herren Junkhern auch an die Türken, und kumt ein teil kriegvolks herwider, kann ich nit verstehn, wie man das selb meint, ist mir auch einer meiner geschickten landsknecht einer wider kumen, aber mein pferd und der ein mann ist außen beliben, es sein gar viel lug geschehen, also daß ich noch keinen grund von der sach weiß. Eur Tochter und S. Eufemia lassen euch freundlich grüßen. damit befihl ich euch mein gottshaus als mein vertrauen groß zu euch steht. Datum Bergen an sant Lienhartstag im 29 jar.

Sabina abbtissin zum
heiligen creuz zu Bergen.

Dem fürsichtigen erbern und weisen herrn Bilbolt Pirkheymer
zu Nürnberg meinem lieben bruder⁵⁾

Anmerkungen.

1) vergnügt, befriedigt.

2) Die Hürnheimer waren ein im Ries wohl bekanntes Adelsgeschlecht.

3) himpel güter, kleine und vereinzelte Güter.

4) Man scheint damals daran gedacht oder wenigstens davon geredet zu haben, die jüngern von den abgefallenen Mönchen zu Kriegsvolk zu verwenden.

563

5) Dieser Brief ist der letzte, den sie an ihren Bruder schrieb. Ihren Tod berichtete die Priorin Brigitta durch folgenden vom Christabend 1529 datirten Brief:

Bemerkungen nach den Briefen

„Günstiger lieber Herr Pirkhamer. wir klagen E. W. das vns got der allmechtig swerlich hat angegriffen vnd vnser Erwürdige Herzen liebe Frau vnd Mutter vnd eur swester von disem elendt gefodert hat am mitwoch vor dem cristag (22. Dec.), als sie denselben tag etwas swach war vnd si klaget, wie ir ein fluß in die schultern und den gelinken arm gangen war, hetten wir wol gern nach vnserm doctor geschickt, das sie aber nit haben wolt, piß man sach, wie es sich an dem andern tag schicken würd, sy hoffet ye, der fluß würd si (sich) verzeren, denn es thet ir ser wol, das man si mit warmen diechern (tüchern) rieb. als si sich aber auf den abent niderlegt in der stuben, vnd als pey einer halben stund senfftlich geschlafen het, kam got erberig*) mit einem solchen grossen gewalt, das wir vns kaum kundten versameln ir bey zu gestien in iren letzten nötten, dann sie zuhant in die letzten züg griff vnd ir leben als wir hoffen seliklich beschloß, got woll ir ewiklich genedig vnd parmherzig sein, wissen gleich wol nit ob solche krankheit der schlag sey gewest oder die neu englisch krankheit, denn wir einen solchen grossen schrecken haben eingenumen, das nyemand gelauben kan, wann vns ir E dot nit vnpillich hertzlich berürt, dieweil wir an ihr E eine getrue forgeerin, preletin und mueter gehabt haben in geistlichen vnd zeitlichen sachen, got der herr wöl ir sel in ewigkeit durch sein parmherzigkeit belonen alles gut das vns ir E thun hat.“

Die jüngere Katharina schreibt in einem übrigens undatirten Brief, der aber, zumal sie zum Neuen Jahr gratulirt, aus Jan. 1530 sein muß:

„Wir sollten dich klagen um dein vnd vnser herzliebe schwester vnd paßen so sein wir selber ganz trostlos. Sye ist fast die jüngst sterckst vnd gesundst gewest vnd hat am ersten dahyn gemußt. Got sey ir genedig vnd parmherzig.“

Katharina zu Geißenfeld schreibt am 8. Jan. 1530:

„Sy (ihre Aebtissin) hat vnser liebe Swester Sabina Abbtissin zu pergen so herrlich vnd treulich besingen lassen, als wer sy jr leibliche schwester vnnd mer, hat sy hertzlich liebgehabt. Ich versich mich, du wissest wol, das sy got der herr von disem ellent gefordert hat am Mitwoch nach Thome Apostoli, hat sy der gewalt gottes troffen, vnd ist Swester Ewphemia auch so krank gewesen, das man gemeint hat, sy werd dieselben nacht auch sterben, Got sey jr vnd vns allen gnedig.“

Sie kommt dann in einem Brief vom 28. Jan. 1530 darauf zurück und schreibt:

„Ich hab nit gewisst, daß unser Schwester Eufemia Abtissin ist worden, bis ichs aus deinem schreiben vernomen hab, bin deß von Herzen

*) Man erwartet „vber sie“. Wahrscheinlich ein Schreibfehler.

mehr denn des Sterbens unserer lieben Schwester selig erschrocken, aller ding halb als es jetzt ein gestalt hat. hoff je, Gott der herr hab sie aus sonder Lieb von diesem elenden Jamertal erfordert. Sie hat ein gut Lob hinter ihr gelassen von den gnaden Gottes, dem billig alle ere zugeschriben wird; unserhalb können wir von keinem Guten glorieren. was du diser meinung halb schreibst, liegt am tag, kein verstendiger mensch kann das mit warheit widersprechen, wir

sind je nichts, haben und vermögen auch nichts guts aus uns selbs, darum wir uns billiger fürchten dann berumen sollen und über niemand erheben, denn daß ich mir gedenk, unser Schwestern haben dich nit recht verstanden oder sie haben dir ihr meinung nit recht fürbracht, will je Gott trauen, er hab unser lieben schwester sel in seinen göttlichen gnaden und keinem bösen willen noch vermessenheit von hinnen genomen, viel mancherlei trübsal und widerwärtigkeit, damit sie gedrückt gewesen, sollt sie in demüthigkeit gelernt haben". (Durch Beschädigung des Briefs sind die folgenden Zeilen unverständlich, außer daß man sieht, wie sie von der Schwierigkeit des Regiments redet, worauf sie fortfährt:) "darum ein Mensch, zumal ein geistlicher, Gott billig dankbar ist, so er ihn vor einem solchen Stand behüt." (Hierauf schließt sie die in der Einleitung bereits gegebenen fürbittenden Worte für Euphemia an.)

Euphemia endlich gab ihrem Bruder folgendermaßen Nachricht von dem eingetretenen Todesfall und der auf sie gefallenen Wahl:

„Mein lieber Herr und Bruder, ich klag euch, daß ich herzlich betrübt bin um unser herzenliebe Frauen und Schwester, die Gott der Herr mit einem unversehenen aber, als ich hoff seligen Tod hat hingenommen, der woll der lieben Seel genädig und barmherzig seyn. Wir haben ihm in sein heimliche Urteil nit zu reden und sollen ihn von Recht benedeien in allen seinen Werken, aber nach menschlicher Art und Blödigkeit bin ich so hart erschrocken, daß ich sider kein gefunden Tag nie gehabt hab. Und dem allen will sich Gott noch nit lassen genügen, er hat mir die schweren Bürd, die mein herzenliebe Frau und Schwester selige getragen hat, aufgelegt, darzu ich weder Vernunft noch Geschicklichkeit hab, werd also gedrunen in solcher Not die göttlichen Hilf anzurufen, in die ich all mein Hoffnung setz, er werd durch das Fürbet des andächtigen Convents mir verleihen, das ich aus mir selber nit hab. Ich klag euch solches von Herzen, als einem Verständigen, der wohl weiß zu ermessen, daß ein kleine Kurzweil ist, bevor (zumal) in diesen schweren Läuften, zu regieren, bitt euch nit als meinen Bruder sondern als meinen Vater, laßt euch das wirdig Gotteshaus befohlen, seyn und mich auch, damit das bemelt löblich Gotthaus in der Wird bei mir besteh wie es hergekommen ist, ihr wißt, daß es allen Geistlichen jetzt strengs liegt, des ich mehr bei euch hoff zu genießen denn zu entgelten. Datum Bergen am erchtag vor dem obersten anno tricesimo (4. Jan. 1530).

S. Eufemia erwälte Abtissin
zu Bergen eur Schwester."

565

Von der Antwort Pikheimers ist das eigenhändige Konzept vorhanden:

„Die Gnad Gottes sey mit uns allen und geb uns unser Gebrechlichkeit zu erkennen, auf daß wir uns bessern und auf nichts anders dann die göttlichen Barmherzigkeit und die Leiden Christi unser Vertrauen setzen. Wie wol mir das Absterben unserer Schwester nit wenig leid ist, so hab ich mich doch etlich Zeit her nit allein nichts bessers ihrenhalb verhofft, sondern auch noch ein Aergers besorgt, aus Ursachen wie ihr selbst wißt, wie wol euch das beiden ein Gespött gewest ist, bin ich doch ein Prophet aber nit ein guter leider gewest, wie sich dann mein Sorg noch nit gar geendt hat und geb Gott, daß sich die hie end und dorthin ziehe, mich hat fürwahr euer beider arger Wahn also erschreckt und mich gegen allen denen, so sich geistlich nennen, dermaß erbittert, wo ich nit meiner Begierd so statlich widerstanden wär, daß ihr von Bergen aus zu vorderst das Closter zu St. Claren hie umgekeret hätt, nimm mir auch ein Gewissen,

dieweil ich also durch euch beide indrechtig gemacht bin worden, daß ich so stattlich ob denselben gehalten hab oder nach halten soll, denn ich find daß diese Schuh alle über einen Leist gemacht sind. Daß ihr aber an unser Schwester statt erwält seid, wollt ich euch eines Besseren gönnen; nachdem sich die Sach dermaß an allen Orten zutragen, daß auch die so nit lutherisch sind, die Clöster überall unterdrücken, und wol zu besorgen, es werde zuletzt aus dem euren auch ein Hundestall, zu dem es sich nit übel schickt, der Will Gottes geschehe, deß Namen sei gebenedeiet in Ewigkeit.”

Auf diesen höchst unfreundlichen und lieblosen Brief des verbitterten Bruders schreibt die Schwester, die seine mit der ihres gemeinschaftlichen Vaters übereinstimmende Art wohl gekannt und gewußt haben wird, daß seine Thaten immer besser waren als seine Worte, am 26. April also:

„Mein lieber Herr und Bruder, mir ist euer schreiben samt dem neuen Jahr und der köstlichen Schenk worden, sag euch des alles mit sonderm Fleiß hohen großen Dank, kann es um euch nit beschulden, Gott der allmächtig, der ein Belohner alles Guts ist, woll es bezalen hie und dort ewiglich, ihr habt vor kurzen Jahren unser Schwester, der E Fr seligen auch geschenkt, hätt mich nit versehen, daß sie vor mir sollt gestorben sein, denn sie allweg stärker ist gewest denn ich, und in allen ihren Sachen mäßig, bescheiden und ordentlich mit Essen Trinken Schlafen und Anderm, ist ein sonder Geschick von Gott, der aus seinem verborgen Urteil sie also schnell gefodert hat, deß sie sich selber oder kein Mensch versehen hat, daß sie also gesund und wolmögend so gar liederlich hin gangen sollt seyn, es kommt mir aus meinem Gedächtnuß nimmer mehr, wie weh meiner Natur geschah, da ich zu ihr kam mit großer Eil und sie in so schweren Todskämpfen sah, trösten mich etlich Schwestern, O ich sah aber wol daß kein Hoffnung da was, sie focht so schwerlich mit dem Tod, es sollt ein Stein gebarmt haben, und trieb es bei einem kleinen Viertel einer Stund oder noch kürzer, da ich meinet sie wär hin,

566

denn ich keinen Odem mehr sah, da thät sie über lang erst den letzten Zug so härtiglich, daß mir ein Ohnmacht zugienng und darnach die ganze Nacht so krank war, daß man mir die heilig Oelung gab, denn ich hätt mich verwegen, wir würden in ein Grab kommen, es thut mir auch nach ihr ant, geh ihr immerzu irr, kann sein nit gewönen, daß ich an ihr Statt sollt seyn, in ganzer wahrheit ist ihm also, wie ihr schreibt, daß ich mehr beschwert denn geehrt bin, ich hab grosser Leiden zwey kürzlich auf einander gehabt, der ich an Kraft und Macht nimmer überwind, wenn ich mich jetzt dem Willen Gottes ergib, so find ich ein andres in meiner Natur, das widerstrebt dem Gesetz Gottes, der helf uns überwinden, nach seinem Lob und der Seel Heil. Lieber Herr und Bruder, mir ist euer rechnung worden, find keinen Mangel darin, sich (sehe) gern, daß ihr bezahlt seid, und dank euch aller Mühe und Fleiß, den ihr von unsern wegen habt. Mein Convent läßt euch freundlich grüßen und ihr armes Gebet sagen. Damit befihl ich mich in euer Lieb und Treu, will euch treulich folgen, daß ihr mich lernt, wo ichs bisher nit thun hab ist mir leid, bitt euch laßt mich solchs nit entgelten. Datum Bergen an Sanct Reicharts-Tag im xxx. Jahr.

Euphemia Abtissin zum
heiligen Creuz zu Bergen.”

In derselben demüthig freundlichen Weise, die gegen den früheren herzlichen, fast muthwilligen Ton schroff absticht, ist auch der letzte vom 30. Nov. 1530 datirte Brief Euphemias gehalten. Pirkheimers am 22. Dec. erfolgter Tod schnitt allen Verkehr insofern ab, als die gewiß noch fortgesetzten brieflichen Beziehungen zu Barbara Straubin, zu Juliana Geuderin und und zu den im Kloster zu St. Claren lebenden Frauen nicht aufbewahrt wurden. Caspar Brusck, der sich etwas darauf zu gute thut, ein Befreundeter der Pirkheimerischen Familie zu sein – er nennt Euphemia seine charissima amita und die jüngere Katharina seine agnata –, hat die Schicksale Euphemias ziemlich ausführlich erzählt. Bis 1544 führte sie mit gutem Lob und Fortgang das Regiment, dann mußte sie aber mit dem ganzen Convent, der auseinander gesprengt wurde, flüchten, kehrte in Folge des Sieges der kaiserlichen Waffen 1547 zurück, starb aber wenige Wochen nachher am 15. Nov. 1547. Die jüngere Charitas mag in Nürnberg zurückgeblieben sein, denn in einem wahrscheinlich aus 1550 datirten Briefe der jüngeren Katharina, die seit 1533 Aebtissin zu St. Claren war, grüßt dieselbe ihren Better Wilibald Imhof, der Felicitas Pirkheimerin und des Hanns Imhof Sohn, von dieser ihrer Schwester, mit dem Beifügen, daß sie in letzter Zeit sehr am Stein gelitten habe. Weiter lassen sich die Schicksale dieser Klosterfrauen nicht verfolgen.

Abbreviations and Glossings

Abbreviations and Glossings

<<E. Fr.>> E. Fr . Abbreviation for Ehewürdige Frau

<<ij>> ij.

<<Podaga>> Podaga. gout

<<sanct Claren>> sanct Claren. A convent, run by Charitas Pirkheimer, located in Trier, Germany

<<baß>> baß. erstaunt

<<zwen>> zwen. zwei

<<Herspruck>> Herspruck. Present-day Hersbruck. A small town in Bavaria, located near Nürnberg.

<<Andreas Osiander>> Andreas Osiander (1562-1617) was the oldest son of Margarethe and Lucas Osiander, chancellor of Tübingen. Studying theology, he became a preacher and Propst in the Catholic Church.

<<Dominikanus Schlepner>> Dominikanus Schlepner (1506-1547) was an evagelic theologist of the 16th Century.

<<Norismus>> Norismus

<<pfincztag>> pfincztag. Pflingsten, Pentecost

<<Hieronymus Ebner>> Hieronymus Ebner (1477-1532) was a first Losunger and a highly influential member of the Nürnberg city council during the time of the Reformation.

<<Caspar Nützels>> Caspar Nützels (1471-1529) was a son of Gabriel and Agnes Nützel, one of the oldest patrician families in Nürnberg. He studied the law and was involved in diplomacy.

<<Friedrich Tetzal>> Friedrich Tetzal.

<<genung>> genung. genug

<<lection>> lection -Latin for lesson.

<<berüm>> berüm. berühmt

<<sun>> sun. Sohn

<<abundat>> abundat—abundance or abundantly in Latin

<<perlustro>> perlustro—to pass through, look, survey, examine in Latin

<<illumina oculos meos ne umquam obdormiam in morte>> illumina oculos meos ne umquam obdormiam in morte—my illuminated eyes will never, at any time, fall asleep in death

<<asinum>> asinum—pleasing, to be pleasing, agreeable in Latin.

Bibliography

Bibliography

Eckenstein, Lina. *Woman under Monasticism: Chapters on Saint-Lore and Convent Life between A.D. 500 and A.D. 1500*. Cambridge: University Press, 1896. Online text:

<<http://libtext.library.wisc.edu/cgi-bin/HistPriSrc/HistPriSrc-idx?type=header&byte=491817>>.

Eckert, Willehad Paul. *Willibald Pirkheimer, Dürers Freund: Im Spiegel seines Lebens, seiner Werke und seiner Umwelt*. Köln: Wienand, 1982.

Glock, Karl Borromäus. *Willibald Pirkheimer Bibliographie*. Nürnberg: Glock and Lutz, 1970.

Hagen, Karl. *Deutschlands literarische und religiöse Verhältnisse im Reformationszeitalter: Mit besonderer Rücksicht auf Wilibald Pirkheimer*. Frankfurt a. M.: K.T. Völcker, 1868.

Lochner, Rector Dr., Ed. "Briefe der Aebtissin Sabina." *Zeitschrift für hist. Theologie*, Vol. 36, 1866: 518-542, 545.

Pirkheimer, Charitas. *Denkwürdigkeiten aus dem Reformationszeitalter: Aus den Originalhandschriften zum ersten Male herausgegeben und mit einem urkundlichen Commentare versehen von Dr. C. Höfler*. Bd. 4 in *Quellensammlung für fränkische Geschichte*. Ed. Dr. C. Höfler. Bamberg: J.M. Reindl, 1852.

_____. *Denkwürdigkeiten aus dem Reformationszeitalter*. Aus der Originalhandschriften zum ersten Male herausgegeben und mit einem urkundlichen Kommentar von Constantin Höfler.

Reprint. Bd. 4 in Quellensammlung für fränkische Geschichte. Ed. Dr. C. Höfler. Osnabrück: Otto Zeller, 1984.

Roth, Friedrich. *Wilibald Pirckheimer, ein Lebensbild aus dem Zeitalter des Humanismus und der Reformation*. Halle: Verein für Reformationsgeschichte, 1887.